

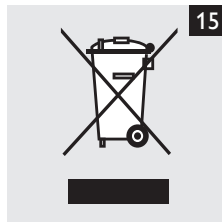
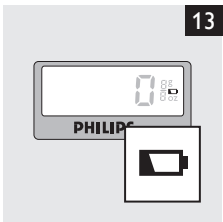
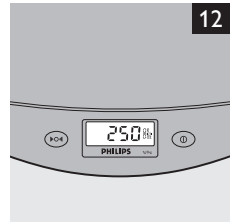
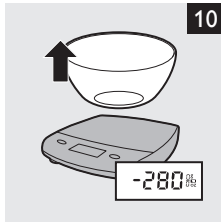
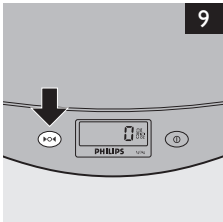
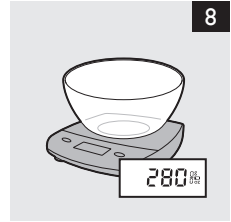
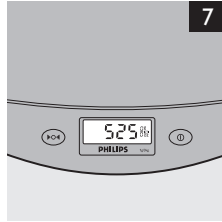
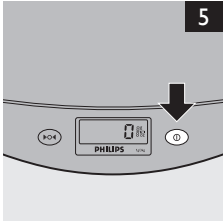
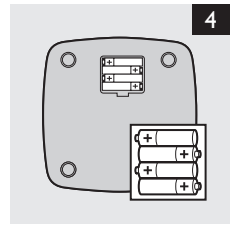
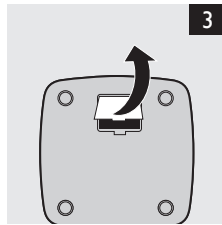
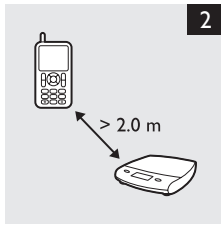
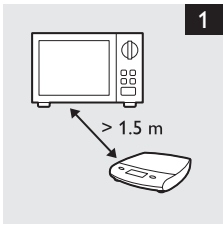
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HR2391/53



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>9</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>12</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>15</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>18</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>21</b>
<b>EESTI</b>	<b>24</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>27</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>30</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>33</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>36</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>39</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>42</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>45</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>48</b>
<b>POLSKI</b>	<b>51</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>54</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>57</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>60</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>63</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>66</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>69</b>

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Warning

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not immerse the scales in water or any other liquid and do not allow liquid to enter the scales.

### Caution

- Always place the appliance on a stable, level and horizontal surface when you use it.
- Make sure your hands and the appliance are dry when you insert the batteries.
- A microwave oven or a mobile phone may cause interference, which can lead to unreliable weighing results.
- Use the kitchen scales at a safe distance of at least 1.5 metres from a working microwave oven, or switch off the microwave oven. (Fig. 1)
- Keep a mobile phone that is switched on at a safe distance of at least 2 metres from the scales, or switch off the mobile phone. (Fig. 2)

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Preparing for use

The appliance runs on four AAA 1.5-volt batteries (not included). We advise you to use Philips PowerLife batteries on account of their long life and environmental friendliness.

Do not use rechargeable batteries in this appliance.

### Inserting batteries

Make sure your hands and the appliance are dry when you insert the batteries.


- 1 Remove the battery compartment cover. (Fig. 3)
  - 2 Place the batteries in the battery compartment and reattach the battery compartment cover. (Fig. 4)
- ▶ Make sure the + and - poles of the batteries point in the right direction.


## Using the appliance

The scales indicate weight in graduations of 1 gram from 2 gram onwards.

- ▶ The appliance can weigh up to 3kg. If you put a weight of more than 3kg on the weighing plate, 'Err' appears on the display.





### Weighing directly on the weighing plate

- 1 Press the on/off button  briefly to switch on the scales. (Fig. 5)
- ▶ The appliance is ready for use after 2 seconds.

- 2 Put the ingredients to be weighed directly on the weighing plate. (Fig. 6)
  - ▶ The weight is displayed immediately (Fig. 7).
- 3 Press the on/off button  again to switch off the appliance.

### Weighing in a bowl

---

- 1 Press the on/off button  briefly to switch on the scales.
  - ▶ The appliance is ready for use after 2 seconds.
- 2 Put an empty bowl on the weighing plate. (Fig. 8)
  - ▶ The display shows the weight of the bowl.
- 3 Press the reset/tare button . (Fig. 9)
  - ▶ The display reads 0 again.
  - ▶ If you remove the bowl from the weighing plate, the display shows the negative weight of the bowl (Fig. 10).
- 4 Put the ingredients to be weighed in the bowl (Fig. 11).
  - ▶ The display only shows the weight of the ingredients, without adding the weight of the bowl. (Fig. 12)
  - ▶ The appliance keeps displaying the weight of the ingredients only (without the weight of the bowl) until you press the reset/tare button  while the weighing plate is empty or until you switch off the appliance.
  - ▶ Each time you press the reset/tare button  when there is something on the weighing plate, the weight on the display is set back to 0 again, irrespective of the ingredients that are already in the bowl on the weighing plate. For example: if you have put 200 grams of sugar in the bowl on the scales and you press the reset button, the weight is set back to 0. You can then easily add another ingredient, for example 300 grams of flour, without calculating.

## Features


### Automatic switch-off

---

- ▶ If you do not use the appliance for 3 minutes when it is switched on, it switches off automatically to save battery power.

### Full memory back-up

---

- ▶ This appliance has 'full memory back-up': if the appliance has not been used for 3 minutes, it switches off automatically. If you have left the ingredients you have just weighed on the weighing plate, the previously shown weight is displayed again when you press the on/off button .

## Cleaning

Never immerse the appliance in water or rinse it under the tap.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

- 1 Clean the appliance with a damp cloth and, if necessary, some mild cleaning agent.

## Storage

- ▶ You can easily store the scales vertically on a shelf between your cookery books or horizontally in a drawer.

Make sure that there is nothing on the weighing plate when the appliance is not in use.

### Replacement

- 1 Replace the batteries as soon as the battery symbol appears on the display (see section 'Inserting batteries' in chapter 'Preparing for use') (Fig. 13).

### Environment

- Batteries contain substances that may pollute the environment. Do not throw away batteries with the normal household waste, but dispose of them at an official collection point for batteries. Always remove the batteries before you discard and hand in the appliance at an official collection point (Fig. 14).
- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 15).

### Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.



## Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

### Предупреждение

- Този уред не е предназначен за ползване от хора с физическа, сетивна или умствена недостатъчност, а също и от лица без опит и познания, вкл. деца, ако са оставени без надзор и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Следете деца да не играят с уреда.
- Не потапяйте везните във вода или друга течност и не позволявайте попадането на течност в уреда.

### Внимание

- Винаги поставяйте уреда на стабилна, равна и хоризонтална повърхност, когато го използвате.
- Съблюдавайте ръцете ви и уредът да са сухи при поставянето на батерии.
- Микровълнова фурна или мобилен телефон може да предизвикат смущения, което да доведе до ненадеждни резултати от тегленето.
- Използвайте кухненските везни на безопасно разстояние от поне 1,5 метра от работеща микровълнова фурна или изключвайте микровълновата фурна. (фиг. 1)
- Мобилен телефон, който е включен, трябва да се държи на разстояние поне 2 метра от везните или да се изключва. (фиг. 2)

### Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## Подготовка за употреба

Уредът работи с четири батерии AAA 1,5 волта (не са включени в комплекта). Съветваме ви да използвате батерии Philips PowerLife поради дългия им експлоатационен срок и липсата на увреждане на околната среда.

Не използвайте акумулаторни батерии в този уред.

### Поставяне на батерии

Съблюдавайте ръцете ви и уредът да са сухи при поставянето на батерии.

- 1** Свалете капачето на отделениято за батериите. (фиг. 3)
  - 2** Поставете батериите в отделениято им и сложете капачето. (фиг. 4)
- Убедете се, че полюсите “+” и “-” на батериите са правилно ориентирани.

## Използване на уреда

Везните показват теглото с деления през 1 грам от 2 грама нагоре.

- Уредът може да тегли до 3 кг. Ако поставите тегло над 3 кг върху мерителната плоча, на дисплея се появява “Err”.

### **Теглене директно върху мерителната плоча**

---

- 1** Натиснете кратко бутона за вкл./изкл. **Ⓞ**, за да включите везните. (фиг. 5)
  - ▶ Уредът е готов за ползване след приблизително 2 секунди.
- 2** Поставете продуктите за претегляне направо върху мерителната плоча. (фиг. 6)
  - ▶ Теглото се показва на дисплея незабавно (фиг. 7).
- 3** Натиснете отново бутона за вкл./изкл. **Ⓞ**, за да изключите уреда.

### **Теглене в купа**

---

- 1** Натиснете кратко бутона за вкл./изкл. **Ⓞ**, за да включите везните.
  - ▶ Уредът е готов за ползване след приблизително 2 секунди.
- 2** Поставете празна купа върху мерителната плоча. (фиг. 8)
  - ▶ На дисплея се показва теглото на купата.
- 3** Натиснете бутона нулиране/тара **▶◀**. (фиг. 9)
  - ▶ На дисплея се показва отново 0.
  - ▶ Ако свалите купата от плочата за теглене, на дисплея се показва отрицателно теглото на купата (фиг. 10).
- 4** Поставете съставките за теглене в купата (фиг. 11).
  - ▶ На дисплея се показва само теглото на продуктите, без да се прибавя теглото на купата. (фиг. 12)
  - ▶ Уредът продължава да показва само теглото на продуктите (без теглото на купата), докато не натиснете бутона за нулиране/тара **▶◀** при празна мерителна плоча или докато не изключите уреда.
  - ▶ Всеки път, когато натиснете бутона за нулиране/тара **▶◀**, когато има нещо на мерителната плоча, теглото на дисплея се връща отново на 0, независимо какво има в купата или на мерителната плоча. Например, ако имате 200 грама захар в купата върху везните и натиснете бутона за нулиране, теглото се връща отново на 0. След това можете лесно да добавите друга съставка, например 300 грама брашно, без да изчислявате.

## **Характеристики**

### **Автоматично изключване**

---

- ▶ Ако не използвате уреда в продължение на 3 минути, докато е включен, той се изключва автоматично, за да се пести енергията на батерията.

### **Пълно съхраняване на паметта**

---

- ▶ Този уред има “пълно съхраняване на паметта”: ако не е използван в продължение на 3 минути, той се изключва автоматично. Ако сте оставили съставките, които току-що сте претеглили, върху мерителната плоча, показваното преди това тегло се показва отново при натискане на бутона вкл./изкл. **Ⓞ**.

## **Почистване**

Не потапяйте уреда във вода и не го изплаквайте с течаща вода.

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.

- 1** Почиствайте уреда с влажна кърпа и, ако е необходимо, с малко слаб миялен препарат.

## Съхранение

- ▶ Можете лесно да приберете везните вертикално на рафта между готварските книги или хоризонтално в чекмедже.

Погрижете се да няма нищо поставено върху мерителната плоча, когато уредът не се използва.

## Замяна

- 1 Подменяйте батериите веднага, щом на дисплея се появи символът на батерия (вж. раздела “Поставяне на батерии” в глава “Подготовка за използване”) (фиг. 13).

## Опазване на околната среда

- Батериите съдържат вещества, които могат да замърсят околната среда. Не изхвърляйте батериите заедно с обикновените битови отпадъци, а ги предайте в специализиран пункт за събиране на батерии. Винаги изваждайте батериите, преди да изхвърлите уреда и да го предадете в официален пункт за отпадъци (фиг. 14).
- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 15).

## Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата държава няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

## Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtete tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Výstraha

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Neponořujte váhu do vody ani jiné tekutiny a nedopustěte, aby jakákoli tekutina vnikla do přístroje.

### Upozornění

- Při použití přístroj vždy postavte na stabilní, vyrovaný a vodorovný povrch.
- Při vkládání baterií musí být vaše ruce i přístroj suché.
- Mikrovlnná trouba nebo mobilní telefon mohou způsobit rušení, které může vést k nepřesným výsledkům vážení.
- Kuchyňskou váhu použijte v bezpečné vzdálenosti alespoň 1,5 m od zapnuté mikrovlnné trouby nebo mikrovlnnou troubu vypněte. (Obr: 1)
- Zapnutý mobilní telefon mějte v bezpečné vzdálenosti alespoň 2 m od váhy nebo telefon vypněte. (Obr: 2)

### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

## Příprava k použití

Přístroj je napájen čtyřmi bateriemi AAA 1,5 V (nejsou součástí balení). Na základě dlouhé životnosti a šetrnosti k životnímu prostředí doporučujeme používat baterie Philips PowerLife.

Pro tento přístroj nepoužívejte akumulátory.

### Vložení baterií

Při vkládání baterií musí být vaše ruce i přístroj suché.


- 1** Sejměte kryt přihrádky na baterii. (Obr. 3)
  - 2** Baterie vložte do přihrádky na baterie a nasadte zpět kryt. (Obr. 4)
- Zkontrolujte správné umístění pólů + a -.


## Použití přístroje

Váha ukazuje hmotnost od 2 gramů s přesností na 1 gram.





- Přístroj navází až 3 kg. Umístíte-li na vážicí desku více než 3 kg, objeví se na displeji nápis „Err“.

### Vážení přímo na vážicí desce

- 1** Váhu zapněte krátkým stisknutím tlačítka  pro zapnutí/vypnutí. (Obr. 5)
- Přístroj je připraven k použití po 2 sekundách.

- 2 Suroviny, které chcete zvážit, položte přímo na vážicí desku. (Obr. 6)
- ▶ Hmotnost se zobrazí okamžitě (Obr. 7).
- 3 Váhu vypnete opětovným stisknutím tlačítka  pro zapnutí/vypnutí.

### Vážení v misce


- 1 Váhu zapnete krátkým stisknutím tlačítka  pro zapnutí/vypnutí.
- ▶ Přístroj je připraven k použití po 2 sekundách.
- 2 Na vážicí desku položte prázdnou misku. (Obr. 8)
- ▶ Hmotnost misky se zobrazí na displeji.
- 3 Stiskněte tlačítko reset/tára . (Obr. 9)
- ▶ Na displeji se opět zobrazí 0.
- ▶ Sundáte-li misku z vážicí desky, na displeji se zobrazí záporná hmotnost misky (Obr. 10).
- 4 Do misky vložte suroviny, které chcete zvážit (Obr. 11).
- ▶ Na displeji se zobrazí pouze hmotnost surovin bez hmotnosti misky. (Obr. 12)
- ▶ Na přístroji se stále zobrazuje pouze hmotnost surovin (bez hmotnosti misky), dokud nestisknete tlačítko reset/tára , až bude vážicí deska prázdná, nebo než váhu vypnete.
- ▶ Po každém stisknutí tlačítka reset/tára  v okamžiku, kdy je něco na vážicí desce, je hmotnost na displeji nastavena zpět na 0, bez ohledu na suroviny, které jsou v misce na vážicí desce. Pokud jste například na váhu položili misku s 200 g cukru a stiskli jste tlačítko reset, byla hmotnost nastavena zpět na 0. Potom můžete snadno bez počítání přidat jinou surovinu, například 300 g mouky.

## Funkce

### Automatické vypnutí

- ▶ Pokud zapnutý přístroj nepoužíváte po dobu 3 minut, automaticky se vypne, čímž šetří baterii.

### Úplné zálohování paměti

- ▶ Tento přístroj má „úplné zálohování paměti“: není-li přístroj používán po dobu 3 minut, automaticky se vypne. Pokud jste nechali suroviny, které jste vážili, na vážicí desce, po stisknutí tlačítka zapnutí/vypnutí  se naměřená hmotnost znovu zobrazí.

## Čištění

Přístroj nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například lih, benzín nebo aceton.

- 1 Přístroj čistěte vlhkým hadříkem, popřípadě neagresivním čisticím prostředkem.

## Uskladnění

- ▶ Váhu lze skladovat ve vertikální poloze na polici mezi kuchařkami nebo v horizontální poloze v zásuvce.

Když váhu nepoužíváte, dbejte na to, aby na vážicí desce nebylo nic položeno.

## Výměna

- 1 Baterii vyměňte, jakmile se na displeji objeví symbol baterie (viz část „Vložení baterií“ v kapitole „Příprava k použití“) (Obr. 13).

### Životní prostředí

- Baterie obsahují látky, které mohou škodit životnímu prostředí. Nelikvidujte baterie spolu s běžným komunálním odpadem, ale odevzdejte je na oficiálním sběrném místě pro baterie. Před likvidací přístroje nebo odevzdáním na oficiálním sběrném místě baterie vždy vyjměte (Obr. 14).
- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 15).

### Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

### Warnhinweis

- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt.

### Achtung

- Stellen Sie das Gerät zum Gebrauch stets auf eine stabile, ebene und waagerechte Unterlage.
- Ihre Hände müssen beim Einsetzen der Batterien völlig trocken sein.
- Mikrowellengeräte oder Mobiltelefone können Strahlen aussenden, die u. U. die Wiegeergebnisse verfälschen.
- Verwenden Sie die Küchenwaage in einer sicheren Entfernung von mindestens 1,5 Metern zu einer eingeschalteten Mikrowelle, oder schalten Sie die Mikrowelle aus. (Abb. 1)
- Legen Sie ein eingeschaltetes Mobiltelefon mindestens 2 Meter von der Waage entfernt ab, oder schalten Sie es aus. (Abb. 2)

### Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

## Für den Gebrauch vorbereiten

Für den Betrieb des Geräts sind vier 1,5-Volt-Batterien AAA (nicht mitgeliefert) erforderlich. Aufgrund ihrer langen Lebensdauer und Umweltfreundlichkeit empfehlen wir die Verwendung von PowerLife-Batterien von Philips.

Verwenden Sie für dieses Gerät keine Akkus.

### Batterien einlegen

Ihre Hände müssen beim Einsetzen der Batterien völlig trocken sein.



- 1** Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriefachs ab. (Abb. 3)
  - 2** Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein, und setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder auf. (Abb. 4)
- Achten Sie darauf, dass die Polung (+) bzw. (-) auf den Batterien mit den Markierungen im Batteriefach übereinstimmt.

## Das Gerät benutzen





Die Waage wiegt ab 2 Gramm in Schritten von 1 Gramm.

- Das Gerät kann bis zu 3 kg wiegen. Liegt mehr Gewicht auf dem Wiegeteller, erscheint in der Anzeige 'Err' für Fehler.

### Direkt auf dem Wiegeteller wiegen

- Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter , um die Waage einzuschalten. (Abb. 5)
  - Das Gerät ist nach 2 Sekunden betriebsbereit.
- Geben Sie die abzuwiegende Zutaten direkt auf den Wiegeteller. (Abb. 6)
  - Das Gewicht wird sofort angezeigt (Abb. 7).
- Drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter , um das Gerät wieder auszuschalten.

### Mit einer Schüssel wiegen


- Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter , um die Waage einzuschalten.
  - Das Gerät ist nach 2 Sekunden betriebsbereit.
- Stellen Sie eine leere Schüssel auf den Wiegeteller. (Abb. 8)
  - Die Anzeige gibt das Gewicht der Schüssel an.
- Drücken Sie die Rückstell-/Zuwiegetaste . (Abb. 9)
  - Auf der Anzeige erscheint wieder 0.
  - Wenn Sie nun die Schüssel vom Wiegeteller nehmen, erscheint in der Anzeige das Schüsselgewicht als Negativwert (Abb. 10).
- Geben Sie die abzuwiegenden Zutaten in die Schüssel (Abb. 11).
  - Auf dem Display wird nur das Gewicht der Zutaten ohne Gewicht der Schüssel angezeigt. (Abb. 12)
  - Das Gerät gibt nur das Gewicht der Zutaten an (ohne das Gewicht der Schüssel), bis Sie es bei leerem Wiegeteller durch Drücken der Taste für die Zuwiegefunktion  zurücksetzen oder das Gerät ausschalten.
  - Jedes Mal wenn Sie die Rückstell-/Zuwiegetaste  drücken, während Wiegegut auf dem Wiegeteller liegt, wird das angezeigte Gewicht wieder auf 0 zurückgestellt, und zwar unabhängig von den Zutaten, die sich bereits in der Schüssel auf dem Wiegeteller befinden. Beispiel: Wenn Sie 200 g Zucker in die Schüssel auf der Waage gegeben haben und die Rückstelltaste drücken, kehrt die Gewichtsanzeige zurück auf 0. Auf diese Weise können Sie einfach eine Zutat nach der anderen zugeben, z. B. 300 Gramm Mehl, ohne selbst addieren zu müssen.

## Produktmerkmale

### Automatische Abschaltung

- Wenn Sie die Waage in eingeschaltetem Zustand 3 Minuten lang nicht benutzen, schaltet sie sich automatisch aus, um Batteriestrom zu sparen.

### Speicherfunktion

- Dieses Gerät ist mit einer Speicherfunktion ausgestattet: Nach 3-minütiger Gebrauchspause schaltet es sich automatisch aus. Wenn Sie die gerade gewogenen Zutaten auf dem Wiegeteller lassen, wird das zuvor ermittelte Gewicht wieder angezeigt, sobald Sie den Ein-/Ausschalter  betätigen.



## Reinigung

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser. Spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Azeton.

- 1 Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und bei Bedarf etwas mildem Reinigungsmittel.

## Aufbewahrung

- ▶ Sie können die Waage in vertikaler Position zusammen mit Ihren Kochbüchern im Regal oder in horizontaler Position z. B. in einer Schublade verstauen.

Legen Sie nichts auf den Wiegeteller, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

## Ersatz

- 1 Wechseln Sie die Batterien aus, sobald das Batteriesymbol auf dem Display angezeigt wird (siehe Abschnitt "Batterien einlegen" im Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten") (Abb. 13).

## Umweltschutz

- Batterien enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Entsorgen Sie Batterien nicht über den gewöhnlichen Hausmüll, sondern geben Sie sie an einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab. Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät an einer offiziellen Recyclingstelle abgeben (Abb. 14).
- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen (Abb. 15).

## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

### Προειδοποίηση

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρησή ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βυθίζετε τη ζυγαριά σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην αφήνετε να εισέλθει υγρό μέσα στη ζυγαριά.

### Προσοχή

- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια, όταν τη χρησιμοποιείτε.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας και η συσκευή είναι στεγνά όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες.
- Ο φούρνος μικροκυμάτων ή το κινητό τηλέφωνο μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολή, δίνοντας αναξιόπιστα αποτελέσματα ζύγισης.
- Χρησιμοποιήστε τη ζυγαριά κουζίνας σε ασφαλή απόσταση τουλάχιστον 1,5 μέτρων από φούρνο μικροκυμάτων που βρίσκεται σε λειτουργία ή απενεργοποιήστε τον. (Εικ. 1)
- Κρατήστε το κινητό τηλέφωνο που βρίσκεται σε λειτουργία σε ασφαλή απόσταση τουλάχιστον 2 μέτρων από τη ζυγαριά ή απενεργοποιήστε το. (Εικ. 2)

### Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση, βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

## Προετοιμασία για χρήση

Η συσκευή λειτουργεί με τέσσερις μπαταρίες AAA 1,5 V (δεν συμπεριλαμβάνονται). Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες PowerLife της Philips λόγω της μεγάλης διάρκειας ζωής τους και της φιλικότητάς τους προς το περιβάλλον.

Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε αυτή τη συσκευή.

### Τοποθέτηση μπαταριών

Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας και η συσκευή είναι στεγνά όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες.

- 1** Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών. (Εικ. 3)
  - 2** Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών και επανατοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης. (Εικ. 4)
- Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι + και - των μπαταριών δείχνουν προς τη σωστή κατεύθυνση.

## Χρήση της συσκευής

Η ζυγαριά υποδεικνύει το βάρος, με ακρίβεια 1 γραμμαρίου, από 2 γραμμάρια και πάνω.

- ▶ Η συσκευή μπορεί να ζυγίσει μέχρι 3 κιλά. Αν τοποθετήσετε πάνω από 3 κιλά βάρος στην επιφάνεια ζύγισης, η ένδειξη 'Err' (Σφάλμα) εμφανίζεται στην οθόνη.

### Μέτρηση βάρους απευθείας πάνω στην επιφάνεια ζύγισης

- 1 Πατήστε στιγμιαία το κουμπί on/off  $\odot$  για να ενεργοποιήσετε τη ζυγαριά. (Εικ. 5)
  - ▶ Η συσκευή θα είναι έτοιμη για χρήση μετά από 2 δευτερόλεπτα.
- 2 Τοποθετήστε τα προς ζύγιση υλικά απευθείας πάνω στην επιφάνεια ζύγισης. (Εικ. 6)
  - ▶ Το βάρος εμφανίζεται στην οθόνη αμέσως (Εικ. 7).
- 3 Πατήστε ξανά το κουμπί on/off  $\odot$  για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

### Μέτρηση βάρους μέσα σε μπολ

- 1 Πατήστε στιγμιαία το κουμπί on/off  $\odot$  για να ενεργοποιήσετε τη ζυγαριά.
  - ▶ Η συσκευή θα είναι έτοιμη για χρήση μετά από 2 δευτερόλεπτα.
- 2 Τοποθετήστε ένα άδειο μπολ πάνω στην επιφάνεια ζύγισης. (Εικ. 8)
  - ▶ Στην οθόνη εμφανίζεται το βάρος του μπολ.
- 3 Πατήστε το κουμπί μηδενισμού/απόβαρου  $\blacktriangleright\blacktriangleleft$ . (Εικ. 9)
  - ▶ Στην οθόνη εμφανίζεται πάλι το 0.
  - ▶ Αν αφαιρέσετε το μπολ από την επιφάνεια ζύγισης, στην οθόνη εμφανίζεται η αρνητική τιμή βάρους του μπολ (Εικ. 10).
- 4 Τοποθετήστε τα προς ζύγιση υλικά μέσα στο μπολ (Εικ. 11).
  - ▶ Στην οθόνη εμφανίζεται μόνο το βάρος των υλικών, χωρίς την προσθήκη του βάρους του μπολ. (Εικ. 12)
  - ▶ Στη συσκευή συνεχίζει να εμφανίζεται το βάρος των υλικών μόνο (χωρίς το βάρος του μπολ) μέχρι να πατήσετε το κουμπί μηδενισμού/απόβαρου  $\blacktriangleright\blacktriangleleft$  ενώ η επιφάνεια ζύγισης είναι κενή ή μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
  - ▶ Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί μηδενισμού/απόβαρου  $\blacktriangleright\blacktriangleleft$  ενώ υπάρχει κάτι πάνω στην επιφάνεια ζύγισης, το βάρος στην οθόνη ρυθμίζεται πάλι στο 0, ανεξάρτητα από τα υλικά που βρίσκονται ήδη μέσα στο μπολ, το οποίο βρίσκεται πάνω στην επιφάνεια ζύγισης. Για παράδειγμα: εάν έχετε τοποθετήσει 200 γρ. ζάχαρη μέσα στο μπολ, το οποίο βρίσκεται πάνω στη ζυγαριά και πατήσετε το κουμπί μηδενισμού, το βάρος ρυθμίζεται πάλι στο 0. Στη συνέχεια, μπορείτε να προσθέσετε και κάποιο άλλο υλικό, για παράδειγμα 300 γρ. αλεύρι, χωρίς να χρειάζεται να κάνετε υπολογισμούς.

## Χαρακτηριστικά

### Αυτόματη απενεργοποίηση

- ▶ Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για 3 λεπτά ενώ είναι ενεργοποιημένη, απενεργοποιείται αυτόματα για εξοικονόμηση ισχύος της μπαταρίας.

### Πλήρης αποθήκευση δεδομένων στη μνήμη

- ▶ Η συγκεκριμένη συσκευή έχει τη δυνατότητα 'πλήρους αποθήκευσης δεδομένων στη μνήμη': εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για 3 λεπτά, απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν έχετε αφήσει τα υλικά, που μόλις ζυγίσατε, πάνω στην επιφάνεια ζύγισης, το βάρος που είχε εμφανιστεί προηγουμένως στην οθόνη, εμφανίζεται ξανά μόλις πατήσετε το κουμπί on/off  $\odot$ .

### Καθαρισμός

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, σκληρά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

- 1 Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί και, αν είναι απαραίτητο, με λίγο ήπιο υγρό καθαρισμού.

### Συστήματα αποθήκευσης

- Μπορείτε εύκολα να αποθηκεύσετε τη ζυγαριά είτε κάθετα σε ένα ράφι ανάμεσα στα βιβλία μαγειρικής σας είτε οριζόντια σε ένα συρτάρι.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα επάνω στην επιφάνεια ζύγισης όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

### Αντικατάσταση

- 1 Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόλις εμφανιστεί το σύμβολο της μπαταρίας στην οθόνη (δείτε την ενότητα 'Τοποθέτηση μπαταριών', στο κεφάλαιο 'Προετοιμασία για χρήση') (Εικ. 13).

### Περιβάλλον

- Οι μπαταρίες περιέχουν ουσίες που ενδέχεται να μολύνουν το περιβάλλον. Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες μαζί με τα συνηθισμένα απορρίματα του σπιτιού σας, αλλά μόνο σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για μπαταρίες. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες πριν απορρίψετε και παραδώσετε τη συσκευή σε ένα επίσημο σημείο συλλογής (Εικ. 14).
- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 15).

### Εγγύηση και σέρβις

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips.

## Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

### Advertencia

- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No sumerja la báscula en agua u otros líquidos, ni permita que entren líquidos en la misma.

### Precaución

- Coloque siempre el aparato en una superficie estable, plana y horizontal cuando lo utilice.
- Cuando vaya a poner las pilas, asegúrese de que sus manos y el aparato estén secos.
- Los microondas y los teléfonos móviles pueden provocar interferencias y alterar los resultados del peso.
- Si el microondas está funcionando, use la báscula de cocina a una distancia de seguridad de al menos 1,5 metros del microondas, o apague éste. (fig. 1)
- Si el teléfono móvil está encendido, manténgalo a una distancia de seguridad de al menos 2 metros de la báscula, o apáguelo. (fig. 2)

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

## Preparación para su uso

El aparato necesita cuatro pilas AAA de 1,5 voltios (no incluidas). Le aconsejamos que utilice pilas Philips PowerLife, ya que son de larga duración y respetan el medio ambiente.

**No use pilas recargables con este aparato.**

### Cómo colocar las pilas

Cuando vaya a poner las pilas, asegúrese de que sus manos y el aparato estén secos.


- 1 Quite la tapa del compartimento de la pila. (fig. 3)
- 2 Inserte las pilas en su compartimento y vuelva a colocar la tapa del compartimento. (fig. 4)
  - ▶ Asegúrese de que los polos + y - de las pilas estén en la posición correcta.


## Uso del aparato

La báscula indica el peso en graduaciones de 1 gramo a partir de 2 gramos.





- ▶ El aparato puede pesar hasta 3 kg. Si coloca más peso en la báscula, aparecerá en la pantalla el mensaje "Err".

### Cómo pesar directamente sobre la báscula

- 1 Pulse brevemente el botón de encendido/apagado  para encender la báscula. (fig. 5)
- ▶ El aparato estará listo para usar en 2 segundos.

- 2 Coloque los ingredientes que quiera pesar directamente sobre la báscula. (fig. 6)
  - ▶ El peso se mostrará de inmediato (fig. 7).
- 3 Pulse de nuevo el botón de encendido/apagado  para apagar el aparato.

### Para pesar con un recipiente


- 1 Pulse brevemente el botón de encendido/apagado  para encender la báscula.
  - ▶ El aparato estará listo para usar en 2 segundos.
- 2 Coloque un recipiente vacío sobre la báscula. (fig. 8)
  - ▶ En la pantalla se mostrará el peso del recipiente.
- 3 Pulse el botón de puesta a cero/tara . (fig. 9)
  - ▶ La pantalla volverá a "0".
  - ▶ Si retira el recipiente de la báscula, en la pantalla se mostrará el peso del recipiente en negativo (fig. 10).
- 4 Ponga en el recipiente los ingredientes que desea pesar (fig. 11).
  - ▶ En la pantalla se mostrará sólo el peso de los ingredientes, sin el peso del recipiente. (fig. 12)
  - ▶ El aparato seguirá mostrando sólo el peso de los ingredientes (sin el peso del recipiente) hasta que pulse el botón de puesta a cero/tara  cuando no haya nada sobre la placa de medición, o hasta que apague el aparato.
  - ▶ Cada vez que pulse el botón de puesta a cero/tara  cuando haya algo sobre la placa de medición, el peso que aparece en la pantalla volverá a ser "0", independientemente de los ingredientes que haya en el recipiente sobre la placa de medición. Por ejemplo: si ha puesto 200 gramos de azúcar en un recipiente sobre la báscula y pulsa el botón de puesta a cero, el peso se pone de nuevo a "0". Luego podrá añadir fácilmente otro ingrediente, como 300 gramos de harina, sin tener que hacer cálculos.

## Características

### Apagado automático

- ▶ Si el aparato está encendido pero no lo utiliza durante 3 minutos, se apagará automáticamente para ahorrar energía de la pila.

### Función de memoria

- ▶ Este aparato cuenta con una función de copia de seguridad de memoria: si no utiliza el aparato durante 3 minutos, éste se apaga automáticamente. Si ha dejado los ingredientes que acaba de pesar sobre la placa de medición, el peso que se mostraba anteriormente volverá a aparecer en la pantalla al pulsar el botón de encendido/apagado .

## Limpeza

No sumerja nunca el aparato en agua ni lo enjuague bajo el grifo.

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

- 1 Limpie el aparato con un paño húmedo y, si es necesario, con un producto de limpieza suave.

## Almacenamiento

- ▶ Puede guardar la báscula de forma fácil verticalmente en un estante junto con los libros de cocina u horizontalmente en un cajón.

Asegúrese de que no haya nada sobre la báscula cuando no se esté utilizando.

### Sustitución

- 1 Sustituya las pilas tan pronto como aparezca el símbolo de la pila en la pantalla (consulte la sección “Cómo colocar las pilas” del capítulo “Preparación para su uso”) (fig. 13).

### Medio ambiente

- Las pilas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. No tire las pilas con la basura normal del hogar; deposítelas en un punto de recogida oficial para pilas. Quite siempre las pilas antes de deshacerse del aparato y llevarlo a un punto de recogida oficial (fig. 14).
- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 15).

### Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning tere tulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Hoiatus

- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhiseid.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge kastke kaalusid vette või mõnda muusse vedelikku ja laske vedelikul kaalu sisemusse imbuda.

### Ettevaatust

- Paigutage seade kasutamise ajaks alati tugevale, ühetasasele ja horisontaalsele pinnale.
- Veenduge selles, et nii käed kui ka seade oleksid patareide sisestamise ajal kuivad.
- Mikrolaineahi või mobiiltelefon võivad põhjustada interferentsi, mille tõttu kaalumistulemused võib-olla pole tõepärased.
- Kasutage kõõgikaalusid ohutus kauguses (vähemalt 1,5 m) mikrolaineahjust või lülitage mikrolaineahi välja. (Jn 1)
- Hoidke sisselülitatud mobiiltelefoni kaaludest ohutus kauguses (vähemalt 2 m) või lülitage mobiiltelefon välja. (Jn 2)

### Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## Ettevalmistused kasutamiseks

Seade töötab nelja AAA-tüüpi 1,5-voldise patareiga (pole komplektis). Soovitame tungivalt kasutada Philipsi „PowerLife” patareisid nende pika tööea ja keskkonnasõbralikkuse tõttu.

Ärge kasutage selles seadmes laetavaid patareisid.

### Patareide sisestamine

Veenduge selles, et nii käed kui ka seade oleksid patareide sisestamise ajal kuivad.


- 1 Eemaldage akupesa kaas. (Jn 3)
  - 2 Pange patareid akupesasse ja pange akupesa kaas tagasi. (Jn 4)
- veenduge selles, et patareide + ja - poolused oleksid õigesti suunatud.

## Seadme kasutamine


Skaala näitab alates 2 grammist kaalu 1 grammi kaupa.

- Seadmega saab kaaluda kuni 3 kg suurusi raskusi. Kui panete kaaluplaadile kolmest kilogrammist suuremaid raskusi, kuvatakse ekraanile teade „Err” (viga).





### Kaaluplaadil kaalumine

- 1 Kaalu sisselülitamiseks vajutage lühidalt sisse/välja nuppu . (Jn 5)
- Seade on kasutamiseks valmis 2 sekundi pärast.



- 2 Pange kaalutavad ained otse kaaluplaadile. (Jn 6)
- Kaal kuvatakse ekraanile kohe (Jn 7).
- 3 Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti sisse/välja nuppu  .

### Nõus kaalumine


- 1 Kaalu sisselülitamiseks vajutage lühidalt sisse/välja nuppu  .
- Seade on kasutamiseks valmis 2 sekundi pärast.
- 2 Pange kaaluplaadile tühi nõu. (Jn 8)
- Ekraanile kuvatakse nõu kaal.
- 3 Vajutage lähtestamis-/taara nuppu  . (Jn 9)
- Ekraanile kuvatakse jälle „0”.
- Kui võtate nõu kaaluplaadilt ära, siis ekraanile kuvatakse nõu kaalu negatiivne väärtus (Jn 10).
- 4 Pange kaalutav aine nõusse (Jn 11).
- Ekraanile kuvatakse ainult toiduainete kaal, nõu kaalu sellele ei lisata. (Jn 12)
- Seade kuvab ekraanile ainult toiduainete kaalu (ilma nõu kaaluta), kuni vajutate lähtestamis-/taara nupule  ajal, mil kaaluplaat on tühi, või kuni lülitate seadme välja.
- Iga kord, kui vajutate lähtestamis-/taara nupule  ajal, mil kaaluplaadil on midagi, ennistatakse ekraanile uuesti väärtus 0, sõltumata sellest, kas kaaluplaadil on nõu ainetega. Näide: kui panete kaalule nõu 200 g suhkruga ja vajutate lähtestamisnupule, ennistatakse uuesti väärtus 0. Siis võite hõlpsalt, ilma arvutamata, lisada mõne teise aine, näiteks 300 g jahu.

### Omadused

#### Automaatne väljalülitamine

- Kui te ei kasuta sisselülitatud seadet 3 minutit, lülitub see patareide säästmiseks automaatselt välja.

#### Täismälu varundamine

- Sellel seadmel on varundatud täismälu. Kui seadet pole kolm minutit kasutatud, lülitub see automaatselt välja. Kui olete jätnud äsjakaalutud ained kaaluplaadile, kuvatakse eelmisel korral kuvatud kaal sisse/välja nupu  vajutamisel uuesti ekraanile.

### Puhastamine

Ärge kastke seadet kunagi vette ega loputage kraani all.

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu bensiini või atsetooni.

- 1 Puhastage seadet niiske lapiga ja, kui vaja mõne pehme puhastusvahendiga.

### Hoiustamine

- Kaalu saab hõlpsasti hoida vertikaalselt riivil kokaraamatute vahel või horisontaalselt sahtlis.
- Veenduge, et kui kaalu ei kasutata, on kaaluplaat tühi.

### Asendamine

- 1 Vahetage patareid välja kohe, kui ekraanile kuvatakse patarei sümbol (vt lõik „Patareide sisestamine” peatükis „Ettevalmistus kasutamiseks”) (Jn 13).

### Keskkond

- Akud sisaldavad keskkonda saastavaid aineid. Ärge heitke akusid tavaliste kodumajapidamisheitmete hulka, vaid utiliseerige need ametlikus akukogumiskohas. Alati eemaldage akud enne, kui utiliseerite ja käitlete seadme ametlikus kogumiskohas (Jn 14).
- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise majapidamisprügi hulgas, vaid viige see ringlussevõtuks kogumispunkti. Nii toimides aitate te hoida loodust (Jn 15).

### Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

### Avertissement

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne plongez jamais la balance dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne laissez pas de liquide s'infiltrer dans l'appareil.

### Attention

- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane et horizontale lorsque vous l'utilisez.
- Veillez à avoir les mains sèches et à bien sécher l'appareil avant d'insérer les piles.
- Un four à micro-ondes ou un téléphone portable peut causer des interférences, ce qui peut entraîner un pesage non fiable.
- Maintenez la balance de cuisine à une distance minimale de 1,5 mètre d'un four à micro-ondes en fonctionnement ou éteignez ce dernier. (fig. 1)
- Veillez à garder une distance minimale de 2 mètres entre la balance et un téléphone portable ou éteignez ce dernier. (fig. 2)

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

## Avant utilisation

L'appareil fonctionne avec quatre piles AAA 1,5V (non fournies). Nous vous conseillons d'utiliser des piles Philips PowerLife car elles garantissent une longue durée de fonctionnement et respectent l'environnement.

N'utilisez pas des piles rechargeables avec cet appareil.

### Installation des piles

Veillez à avoir les mains sèches et à bien sécher l'appareil avant d'insérer les piles.

- 1** Retirez le couvercle du compartiment à piles. (fig. 3)
  - 2** Placez les piles dans le compartiment à piles, puis refermez le couvercle. (fig. 4)
- Veillez à respecter la polarité des piles.



## Utilisation de l'appareil

La balance indique le poids au gramme ou aux 2 grammes près.

- L'appareil permet de peser des ingrédients jusqu'à 3 kg. Au-delà de ce poids, le message « Err » apparaît sur l'afficheur.





### Pesage directement sur la plaque de pesage

---

- 1 Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt  pour allumer la balance. (fig. 5)
  - ▶ Au bout de 2 secondes, l'appareil est prêt à l'emploi.
- 2 Placez les ingrédients à peser directement sur la plaque de pesage. (fig. 6)
  - ▶ Le poids s'affiche immédiatement (fig. 7).
- 3 Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt .

### Pesage par l'intermédiaire d'un bol

---

- 1 Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt  pour allumer la balance.
  - ▶ Au bout de 2 secondes, l'appareil est prêt à l'emploi.
- 2 Placez un bol vide sur la plaque de pesage. (fig. 8)
  - ▶ L'afficheur indique le poids du bol.
- 3 Appuyez sur le bouton de remise à zéro/tare . (fig. 9)
  - ▶ L'afficheur indique de nouveau « 0 ».
  - ▶ Si vous retirez le bol de la plaque de pesage, l'afficheur indique le poids du bol en négatif (fig. 10).
- 4 Placez les ingrédients à peser dans le bol (fig. 11).
  - ▶ L'afficheur indique le poids des ingrédients uniquement (sans le bol). (fig. 12)
  - ▶ L'appareil continue d'afficher le poids des ingrédients uniquement (sans le bol) jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton de remise à zéro/tare  une fois la plaque de pesage libérée ou jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil.
  - ▶ Si vous appuyez sur le bouton de remise à zéro/tare  alors que des ingrédients se trouvent dans le bol situé sur la plaque de pesage, le poids renseigné sur l'afficheur est remis à « 0 », indépendamment des ingrédients déjà contenus dans le bol. Par exemple : si vous placez 200 grammes de sucre dans le bol situé sur la balance et appuyez sur le bouton de remise à zéro, le poids est remis à 0. Vous pouvez alors facilement ajouter un autre ingrédient, 300 grammes de farine par exemple, sans devoir faire le calcul.

## Caractéristiques


### Arrêt automatique

---

- ▶ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant 3 minutes alors qu'il est allumé, celui-ci s'éteint automatiquement afin d'économiser l'énergie.

### Sauvegarde de la mémoire

---

- ▶ Cet appareil intègre une option de « sauvegarde de la mémoire » : s'il n'est pas utilisé pendant 3 minutes, il s'éteint automatiquement. Si vous avez laissé les ingrédients sur la plaque de pesage après les avoir pesés, le dernier poids affiché apparaît de nouveau lorsque vous appuyez sur le bouton marche/arrêt .

## Nettoyage

N'immergez jamais l'appareil dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet.

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

- 1 Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et, si nécessaire, un peu de détergent.

## Rangement

- ▶ Vous pouvez facilement ranger la balance verticalement sur une étagère, parmi vos livres de cuisine, ou horizontalement dans un tiroir.

Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve sur la plaque de pesage lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

## Remplacement

- 1 Remplacez les piles dès que le symbole de la pile apparaît sur l'afficheur (voir la section « Installation des piles » dans le chapitre « Avant utilisation ») (fig. 13).

## Environnement

- Les piles contiennent des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Ne jetez pas les piles usées avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit assigné à cet effet. Retirez toujours les piles avant de mettre l'appareil au rebut et de le déposer à un endroit assigné à cet effet (fig. 14).
- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 15).

## Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

### Upozorenje

- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte uranjati vagu u vodu ili neku drugu tekućinu i pazite da voda ne dospije u nju.

### Oprez

- Uvijek stavljajte aparat na stabilnu, ravnu i vodoravnu površinu prilikom korištenja.
- Pazite da vaše ruke i aparat budu suhi prilikom umetanja baterija.
- Mikrovalna pećnica ili mobilni telefon može uzrokovati smetnje koje mogu dovesti do nepouzdatih rezultata vaganja.
- Kuhinjske vage koristite na sigurnoj udaljenosti od najmanje 1,5 metar od uključene mikrovalne pećnice ili isključite mikrovalnu pećnicu. (Sl. 1)
- Uklučen mobilni telefon držite na sigurnoj udaljenosti od najmanje 2 metra od vage ili ga isključite. (Sl. 2)

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

## Priprema za korištenje

Aparat napajaju četiri AAA baterije od 1,5 V (nisu uključene). Savjetujemo da koristite Philips PowerLife baterije jer imaju dug vijek trajanja i ekološki su prihvatljive.

Nemojte koristiti bateriju koja se može puniti.

### Umetanje baterija

Pazite da vaše ruke i aparat budu suhi prilikom umetanja baterija.


- 1 Skinite poklopac odjeljka za baterije. (Sl. 3)
- 2 Stavite baterije u odjeljak i vratite poklopac odjeljka za bateriju. (Sl. 4)
- ▶ Provjerite jesu li pozitivni i negativni polovi baterija okrenuti u odgovarajućem smjeru.

## Korištenje aparata

Vaga pokazuje težinu u pomacima od 1 g, 2 g itd.





- ▶ Aparat može vagati sastojke koji imaju do 3 kg. Ako stavite više od 3 kg na ploču za vaganje, na zaslonu će se pojaviti poruka 'Err' (Pogr.).

### Vaganje izravno na ploči za vaganje

- 1 Kratko pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje  kako biste uključili vagu. (Sl. 5)
- ▶ Aparat je spreman za uporabu nakon 2 sekunde.
- 2 Sastojke koje želite izvagati stavite izravno na ploču za vaganje. (Sl. 6)
- ▶ Težina se odmah prikazuje (Sl. 7).

- 3** Ponovo pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje  kako biste isključili aparat.

### Vaganje u posudi


- 1** **1** Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje  kako biste uključili vagu.
- ▶ Aparat je spreman za uporabu nakon 2 sekunde.
- 2** **2** Praznu posudu stavite na ploču za vaganje. (Sl. 8)
- ▶ Na zaslonu se prikazuje težinu posude.
- 3** **3** Pritisnite gumb za ponovno postavljanje/vaganje pakiranja . (Sl. 9)
- ▶ Na zaslonu se ponovno prikazuje 0.
  - ▶ Ako uklonite posudu s ploče za vaganje, na zaslonu se prikazuje negativno izražena težina posude (Sl. 10).
- 4** **4** Stavite sastojke koje želite izvagati u posudu (Sl. 11).
- ▶ Na zaslonu se prikazuje samo težina sastojaka, bez težine posude. (Sl. 12)
  - ▶ Aparat prikazuje samo težinu sastojaka (bez težine posude) sve dok ne pritisnete gumb za ponovno postavljanje/vaganje pakiranja  kad je ploča za vaganje prazna ili dok ne isključite aparat.
  - ▶ Svaki put kada pritisnete gumb za ponovno postavljanje/vaganje pakiranja  dok se na ploči za vaganje nalazi neki sastojak, težina prikazana na zaslonu se postavlja na 0, bez obzira na sastojke koji se već nalaze u posudi na ploči za vaganje. Na primjer: ako u posudu koja se nalazi na vagi stavite 200 g šećera i pritisnete gumb za ponovno postavljanje, težina se ponovno postavlja na 0. Tada jednostavno možete dodati drugi sastojak, na primjer 300 g brašna, bez računanja.

### Značajke

#### Automatsko isključivanje

- ▶ Ako aparat ne koristite 3 minute dok je uključen, on se automatski isključuje kako bi se uštedjela energija.

#### Potpuno rezervno kopiranje memorije

- ▶ Ovaj aparat ima funkciju “rezervnog kopiranja memorije”: ako se ne koristi 3 minute, aparat se automatski isključuje. Ako ste sastojke koje ste upravo izvagali ostavili na ploči za vaganje, na zaslonu će se ponovo prikazati prethodno izvagana težina kad pritisnete gumb za uključivanje/isključivanje .

### Čišćenje

Nemojte nikada uranjati aparat u vodu ili ga ispirati pod mlazom vode.

Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.

- 1** Aparat čistite vlažnom krpom i, ako je potrebno, stavite malo sredstva za čišćenje.

### Spremanje

- ▶ Vagu možete jednostavno spremiti okomito na policu između kuharica ili vodoravno u ladicu. Pazite da ništa ne stoji na ploči za vaganje kad ne koristite vagu.

### Zamjena dijelova

- 1** Zamijenite baterije čim se simbol baterije pojavi na zaslonu (pogledajte odjeljak “Umetanje baterija” u poglavlju “Priprema za uporabu”) (Sl. 13).

### Zaštita okoliša

- Baterije sadrže tvari koje mogu zagaditi okoliš. Nemojte bacati baterije s normalnim kućnim otpadom, nego ih odlažite na službenom mjestu za odlaganje baterija. Uvijek izvadite bateriju prije no što bacite i predate aparat na službenom mjestu za prikupljanje otpada (Sl. 14).
- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 15).

### Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.



## Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

## Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

### Figyelmeztetés

- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne merítse a mérleget vízbe vagy egyéb folyadékba, ügyeljen, hogy ne kerüljön víz a mérleg belsejébe.

### Figyelem

- A készüléket a használat során mindig szilárd, sima és vízszintes felületre helyezze.
- Ügyeljen, hogy az elemek behelyezésekor a kezei és a készülék egyaránt szárazak legyenek.
- A mikrohullámú sütő vagy a mobiltelefon interferenciát okozhat, ami megbízhatatlanná teheti a mérési eredményt.
- A konyhai mérleget a működő mikrohullámú sütőtől legalább 1,5 méteres, biztonságos távolságban használja, vagy kapcsolja ki a mikrohullámú sütőt. (ábra 1)
- A bekapcsolt mobiltelefont tartsa biztonságos távolságban, legalább 2 méterre a mérlegtől, vagy kapcsolja ki a mobiltelefont. (ábra 2)

### Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## Előkészítés

A készülék négy db AAA 1,5V-os elemmel működik (nem tartozék). Ajánljuk, hogy hosszú élettartamú és környezetbarát Philips PowerLife elemeket használjon.

**Ebben a készülékben ne használjon újratölthető elemet.**

### Elemek behelyezése

Ügyeljen, hogy az elemek behelyezésekor a kezei és a készülék egyaránt szárazak legyenek.

- 1 Vegye le az elemtartó rekesz fedelét. (ábra 3)
  - 2 Tegye az elemeket az elemtartóba, és tegye vissza az elemtartó fedelét. (ábra 4)
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az elemek + és - pólusai a megfelelő irányban legyenek.

## A készülék használata

A mérleg 2 g-tól indulva, 1 g pontossággal mér.

- ▶ A méréshatár 3 kg. Ha 3 kg-nál nagyobb tömeget helyez a mérleg mérőlapjára, a kijelzőn „Err” felirat jelenik meg.

### Mérés közvetlenül a mérőlapon

- 1 A mérleg bekapcsolásához nyomja meg röviden a be-/kikapcsoló (Ⓞ) gombot. (ábra 5)
- ▶ A készülék körülbelül 2 másodperc elteltével használatra kész.

- 2 Helyezze a mérni kívánt hozzávalókat a mérólapra. (ábra 6)
  - ▷ A tömeg azonnal megjelenik a képernyőn (ábra 7).
- 3 A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot (⓪).

### **Mérés edényben**

---

- 1 A mérleg bekapcsolásához nyomja meg röviden a be-/kikapcsoló (⓪) gombot.
  - ▷ A készülék körülbelül 2 másodperc elteltével használatra kész.
- 2 Helyezzen egy üres edényt a mérólapra. (ábra 8)
  - ▷ A kijelzőn megjelenik az edény tömege.
- 3 Nyomja meg a nullázó/tárázó (▷◀) gombot. (ábra 9)
  - ▷ A kijelzőn ismét a 0 jelenik meg.
  - ▷ Ha leveszi az edényt a mérólapról, a kijelző az edény tömegét mutatja negatív előjellel (ábra 10).
- 4 Tegye a mérni kívánt hozzávalókat az edénybe (ábra 11).
  - ▷ A kijelző csak a hozzávalók tömegét mutatja, az edény tömege nélkül. (ábra 12)
  - ▷ A készülék a nullázó/tárázó (▷◀) gomb megnyomásáig (üres mérőlap esetén), vagy a készülék kikapcsolásáig mutatja a hozzávalók tömegét (az edény tömege nélkül).
  - ▷ Ha akkor nyomja meg a nullázó/tárázó (▷◀) gombot, amikor van valami a mérőlapon, a kijelző 0-ra áll, függetlenül a mérőlapon lévő edény tartalmától. Ha például 20 dkg cukrot tett a mérőlapon lévő edénybe, és megnyomja a nullázó gombot, a kijelzett tömeg 0-ra vált. Így számolás nélkül adhat hozzá újabb hozzávalót, például 30 dkg lisztet.

## **Jellemzők**

### **Automatikus kikapcsolás**

---

- ▷ A készülék az elem kímélése érdekében automatikusan kikapcsol, ha 3 percig nem használja.

### **Teljes memóriamentés**

---

- ▷ Ez a készülék „teljes memóriamentés” funkcióval rendelkezik: ha 3 percig nem használja a készüléket, az automatikusan kikapcsol. Ha a mérőlapon hagyta az épp megmért hozzávalókat, a be-/kikapcsoló (⓪) gomb megnyomásával ismét előhívhatja a legutoljára kijelzett értéket.

## **Tisztítás**

Ne merítse a készüléket vízbe, és ne öblítse le csapvíz alatt

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).

- 1 A készüléket nedves ruhával, szükség esetén kíméletes tisztítószerral tisztítsa.

## **Tárolás**

- ▷ A mérleget kényelmesen tárolhatja felállítva a polcon, a szakácskönyvek között, vagy vízszintesen, fiókban.

A használaton kívüli mérleg mérőlapján ne tároljon semmit.

## **Csere**

- 1 Amikor a kijelzőn megjelenik az elem ikon, cserélje ki az elemet (ld. az „Előkészítés a használatra” c. fejezet „Elemek behelyezése” c. fejezetét) (ábra 13).

## Környezetvédelem

- Az elem környezetszennyező anyagokat tartalmaz. Leselejtezéskor ne helyezze azt a háztartási hulladékba, hanem valamelyik hivatalos gyűjtőhelyen adja le. Az időzítő leselejtezésekor vegye ki az elemet az időzítőből, és úgy adja le az alkatrészt valamelyik hivatalos gyűjtőhelyen (ábra 14).
- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezetének védelméhez (ábra 15).

## Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

### Avvertenza

- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non immergete la bilancia in acqua o altri liquidi onde evitare infiltrazioni di sostanze liquide all'interno dell'apparecchio.

### Attenzione

- Posizionate sempre la bilancia su una superficie stabile, piana e orizzontale durante l'utilizzo.
- Assicuratevi che le mani e l'apparecchio siano perfettamente asciutti prima di inserire le batterie.
- L'utilizzo di forni a microonde o telefoni cellulari potrebbe causare interferenze e di conseguenza i risultati della pesatura potrebbero essere inaffidabili.
- Utilizzate la bilancia da cucina ad una distanza di sicurezza di almeno 1,5 metri da un forno a microonde in funzionamento oppure spegnete il forno. (fig. 1)
- Mantenete una distanza di sicurezza di almeno 2 metri tra un telefono cellulare acceso e la bilancia, oppure spegnete il telefono cellulare. (fig. 2)

### Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

## Predisposizione dell'apparecchio

L'apparecchio funziona con quattro batterie AAA da 1,5V (non incluse). Si consiglia di utilizzare batterie PowerLife Philips per assicurare una maggiore durata e tutela dell'ambiente.

non utilizzate batterie ricaricabili con questo apparecchio.

### Inserimento delle batterie

Assicuratevi che le mani e l'apparecchio siano perfettamente asciutti prima di inserire le batterie.

- 1** Rimuovere il coperchio del vano batterie. (fig. 3)
  - 2** Posizionate le batterie nello scomparto e reinserte il coperchio. (fig. 4)
- Controllate che la direzione dei poli +/- delle batterie sia corretta.



## Modalità d'uso dell'apparecchio

La bilancia indica il peso in livelli di 1 grammo a partire da 2 grammi in su.

- L'apparecchio è in grado di pesare fino a 3 kg. Se si posiziona sul piatto di pesatura un elemento il cui peso è superiore a 3 kg, viene visualizzato il messaggio "Err" sul display.





### Rilevamento del peso tramite piatto di pesatura

---

- 1 Premete brevemente il pulsante on/off  per accendere la bilancia. (fig. 5)
  - ▶ L'apparecchio è pronto per l'uso dopo 2 secondi.
- 2 Posizionate gli ingredienti da pesare direttamente sul piatto di pesatura. (fig. 6)
  - ▶ Il peso viene visualizzato immediatamente (fig. 7).
- 3 Premete nuovamente il pulsante on/off  per spegnere l'apparecchio.

### Rilevamento del peso tramite recipiente

---

- 1 Premete brevemente il pulsante on/off  per accendere la bilancia.
  - ▶ L'apparecchio è pronto per l'uso dopo 2 secondi.
- 2 Posizionate un recipiente vuoto sul piatto di pesatura. (fig. 8)
  - ▶ Sul display viene visualizzato il peso del recipiente.
- 3 Premete il pulsante reset/tara . (fig. 9)
  - ▶ Sul display viene visualizzato 0.
  - ▶ Se si rimuove il recipiente dal piatto di pesatura, sul display viene visualizzato il peso negativo del recipiente (fig. 10).
- 4 Posizionate nel recipiente gli ingredienti da pesare (fig. 11).
  - ▶ Il display mostra solo il peso degli ingredienti, senza aggiungere il peso del recipiente. (fig. 12)
  - ▶ L'apparecchio mostra solo il peso degli ingredienti (escluso il peso del recipiente) fino a quando non premete il pulsante reset/tara  con il piatto di pesatura vuoto o finché non spegnete l'apparecchio.
  - ▶ Ogni volta che premete il pulsante reset/tara  quando il piatto di pesatura non è vuoto, il peso visualizzato viene azzerato di nuovo, indipendentemente dagli ingredienti presenti nel recipiente o sul piatto di pesatura. Ad esempio, se il recipiente collocato sul piatto di pesatura contiene 200 grammi di zucchero e si preme il pulsante reset, il peso viene azzerato. È quindi possibile aggiungere un altro ingrediente, ad esempio 300 grammi di farina, senza dover eseguire alcun calcolo.

## Caratteristiche


### Spegnimento automatico

---

- ▶ Se la bilancia non viene utilizzata per 3 minuti dopo essere stata accesa, si spegne automaticamente per consentire il risparmio della batteria.

### Backup completo della memoria

---

- ▶ Questo apparecchio è dotato di un funzione di "backup completo della memoria": se non viene utilizzato per 3 minuti, si spegne automaticamente. Se gli ingredienti appena pesati restano sul piatto di pesatura, il peso viene visualizzato nuovamente quando si preme il pulsante on/off .

## Pulizia

Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua e non risciacquatelo sotto l'acqua corrente.

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detersivi aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

- 1 Pulite l'apparecchio con un panno umido e, se necessario, utilizzate un detersivo neutro.

### Conservazione

- Potete riporre la bilancia in posizione verticale su uno scaffale, ad esempio tra i libri di cucina, o in posizione orizzontale in un cassetto.

Controllate che sul piatto della bilancia non vi sia nulla quando non la utilizzate.

### Sostituzione

- 1 È necessario sostituire le batterie non appena sul display viene visualizzato il simbolo della batteria (vedere la sezione “Inserimento delle batterie” al capitolo “Predisposizione dell'apparecchio”) (fig. 13).

### Tutela dell'ambiente

- Le batterie contengono sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente. Non smaltite le batterie insieme ai comuni rifiuti domestici, ma consegnatele a un apposito centro di raccolta ufficiale. Rimuovete sempre le batterie prima dello smaltimento e consegnate l'apparecchio a un centro di raccolta ufficiale (fig. 14).
- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 15).

### Garanzia e assistenza

Se avete bisogno di assistenza o informazioni o in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro Paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

## Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін, өніміңізді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-торабында тіркеңіз.

## Маңызды ақпарат

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

### Ескерту.

- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолданбауы керек.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Таразыны суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды және сұйықтықтың таразыға кіруіне жол бермеңіз.

### Ескерту.

- Құралды әрдайым тұрақты, тегіс және көлденең жерге ғана қойып қолданыңыз.
- Батареяларды құрғақ қолмен салу керек.
- Микротолқынды пеш немесе ұялы телефон кедергі туғызып, салмақ өлшеу нәтижесі қате болуы мүмкін.
- Ас үй таразысын қосылып тұрған микротолқынды пештен кем дегенде 1,5 метр қашықтықта қолданыңыз, әйтпесе микротолқынды пешті өшіріп қойыңыз. (Сурет 1)
- Ұялы телефонды кем дегенде 2 метр қашықтықта ұстаңыз, әйтпесе өшіріп қойыңыз. (Сурет 2)

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл Philips құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Осы пайдаланушы нұсқаулығы бойынша дұрыс қолданылса, бүгінгі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес, құрал пайдалану үшін қауіпсіз болып табылады.

## Пайдалануға дайындау

Құрал төрт AAA 1,5 В батареямен істейді (жинаққа кірмейді). Ұзақ істеп, қоршаған ортаға зияны болмағандықтан, тек Philips PowerLife батареяларын пайдалануды ұсынамыз.

**Бұл құралды қайта зарядталатын батареялармен қолдануға болмайды.**

### Батареяларды салу

Батареяларды салған кезде қолдарыңыз бен құралдың құрғақ болуын қамтамасыз етіңіз.

- 1 Батарея бөлімінің қақпағын шешіңіз. (Сурет 3)
- 2 Батареяны орнына салып, қақпағын жабыңыз. (Сурет 4)
- 3 Батареялардың «+» және «-» жақтарын дұрыс қаратып салыңыз.

## Құралды пайдалану

Таразы салмақты 2 граммнан бастап, ары қарай 1 граммдық аралықпен көрсетеді.

- Құрал 3 кг салмаққа дейінгі заттарды өлшей алады. Құралға салмағы 3 кг-нан артық болатын зат қойылса, «Egg» (Қате) жазуы көрсетіледі.

### Өлшеу тақтасына қойып өлшеу

- 1 Қосу/өшіру түймесін  $\text{\textcircled{1}}$  басып қалып таразыны қосыңыз. (Сурет 5)
  - ▮ Құрал 2 секундтан кейін қолдануға дайын болады.
- 2 Салмағы өлшенетін азық-түлікті өлшеу тақтасына қойыңыз. (Сурет 6)
  - ▮ Салмағы дереу көрсетіледі (Сурет 7).
- 3 Қосу/өшіру түймесін  $\text{\textcircled{1}}$  қайта басып құралды өшіріңіз.

### Ыдысқа салып өлшеу

- 1 Қосу/өшіру түймесін  $\text{\textcircled{1}}$  басып қалып таразыны қосыңыз.
  - ▮ Құрал 2 секундтан кейін қолдануға дайын болады.
- 2 Өлшеу тақтасына бос ыдыс қойыңыз. (Сурет 8)
  - ▮ Дисплейде ыдыстың салмағы көрсетіледі.
- 3 Қалпына келтіру/ыдыс түймесін  $\blacktriangleright\blacktriangleleft$  басыңыз. (Сурет 9)
  - ▮ Дисплейде қайтадан «0» көрсетіледі.
  - ▮ Ыдысты өлшеу тақтасынан алса, дисплей ыдыстың теріс салмағын көрсететін болады (Сурет 10).
- 4 Өлшенетін азық-түліктерді ыдысқа салыңыз (Сурет 11).
  - ▮ Дисплейде тек өлшеніп жатқан азық-түлік салмағы көрсетіледі, ыдыстың салмағы қосылмайды. (Сурет 12)
  - ▮ Өлшеу тақтасы бос болғанда немесе құрал өшірілгенше, қалпына келтіру/ыдыс түймесі  $\blacktriangleright\blacktriangleleft$  басылмаса, құрал тек өлшеніп жатқан азық-түлік салмағын (ыдыстың салмағынсыз) көрсетеді.
  - ▮ Өлшеуіш тақтасында бір нәрсе болған уақытта, қалпына келтіру/ыдыс түймесі  $\blacktriangleright\blacktriangleleft$  басылған сайын, дисплейдегі салмақ өлшеу тақтасында тұрған ыдыстағы азық-түлік салмағына қарамастан 0 күйіне қайтарылады. Мысалы, таразыдағы ыдысқа 200 грамм қант салып, қалпына келтіру түймесін басса, салмақ 0 күйіне қайтарылады. Қосымша азық-түлік (мысалы, 300 грамм ұн) салып, есептеместен оңайлықпен өлшеуге болады.

### Мүмкіндіктер

#### Автоматты өшіру

- ▮ Құрал қосылғаннан кейін 3 минут бойы қолданылмаса, батарея қуатын үнемдеу мақсатымен ол автоматты түрде өшеді.

#### Жадта сақтау мүмкіндігі

- ▮ Бұл құралдың «жадта сақтау» мүмкіндігі бар. Құрал 3 минут бойы қолданылмаса, ол автоматты түрде өшеді. Өлшеу тақтасында өлшенген азық-түліктер қалып кеткен болса, қосу/өшіру түймесі  $\text{\textcircled{1}}$  басылғанда алдында көрсетілген салмақ қайтадан көрсетіледі.

### Тазалау

Құралды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға немесе ағын сумен шаюға болмайды.

Құралды тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанармай немесе ацетон тәріздес сұйықтықтарды қолданбаңыз.

- 1 Құралды дымқыл шүберекпен сүртіңіз. Қажет болса, аз мөлшерде жұмсақ тазалау құралын қосуға болады.



## Сақтау

- Таразыны тігінен қойып кітаптар сөресіндегі рецепт кітаптары арасында немесе тартпаға салып оңай сақтауға болады.

Таразыны пайдаланбағанда, өлшеу тақтасына ештеңе қоюға болмайды.

## Алмастыру

- Дисплейде батарея белгісі пайда болғанда батареяларды алмастырыңыз («Пайдалануға дайындау» тарауындағы «Батареяларды салу» бөлімін қараңыз) (Сурет 13).

## Қоршаған орта

- Батареялардың құрамында қоршаған ортаға зиянды заттар бар. Батареяларды әдеттегі үй қоқыстарымен бірге тастамаңыз. Оларды арнайы жинап алатын жерге өткізіңіз. Құралды тастамас немесе арнайы жинап алатын орынға бермес бұрын, батареяларды шығарып алыңыз (Сурет 14).
- Жұмыс мерзімі аяқталғанда, құралды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Қайта өңдейтін арнайы жинау орнына тапсырып, қоршаған ортаны сақтауға көмектесіңіз (Сурет 15).

## Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету жұмыстары, ақпарат қажет болса немесе шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

**Įvadas**

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Svarbu**

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį, kad galėtumėte pasinaudoti šia informacija vėliau.

**Perspėjimas**

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neįmerkite svarstyklį į vandenį ar kitokį skystį ir saugokite, kad skysčio nepatektų į jų vidų.

**Įspėjimas**

- Kai naudojate prietaisą, jis visada turi būti padėtas ant kieto, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Prieš dėdami maitinimo elementus įsitikinkite, kad jūsų rankos ir prietaisas yra sausi.
- Mikrobangų krosnelė ar mobilusis telefonas gali sukelti trikdžius, dėl kurių svėrimas gali tapti netikslus.
- Virtuvinėmis svarstyklėmis naudokitės padėję jas saugiu 1,5 m atstumu nuo veikiančios mikrobangų krosnelės arba prieš sverdami išjunkite ją. (Pav. 1)
- Įjungtą mobilųjį telefoną nuo svarstyklų laikykite ne mažesniu kaip saugiu 2 m atstumu arba prieš sverdami išjunkite jį. (Pav. 2)

**Elektromagnetiniai laukai (EML)**

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

**Paruošimas naudoti**

Prietaisas veikia su keturiais AAA 1,5 voltų maitinimo elementais (neprieddami). Rekomenduojame naudoti „Philips PowerLife“ maitinimo elementus, nes jie ilgai neišsenka ir yra nekenksmingi aplinkai.

Šiam prietaisui nenaudokite pakartotinai įkraunamų maitinimo elementų.

**Maitinimo elementų įdėjimas**

Prieš dėdami maitinimo elementus įsitikinkite, kad jūsų rankos ir prietaisas yra sausi.


- 1** Nuimkite maitinimo elementų skyrelio dangtelį. (Pav. 3)
  - 2** Įdėkite maitinimo elementus į jiems skirtą skyrelį ir pritvirtinkite jo dangtį. (Pav. 4)
- Įsitikinkite, kad maitinimo elementų „+“ ir „-“ poliai orientuoti reikiamomis kryptimis.

**Prietaiso naudojimas**

Svarstyklės rodo svorį 1 gramo tikslumu, pradėdant nuo 2 gramų.

- ▶ Prietaisu galima sverti iki 3 kg svorį. Jei ant svarstyklų lėkštės padėsite sunkesnę nei 3 kg svorį, ekrane pasirodys „Err“.

**Svėrimas tiesiai ant svarstyklų lėkštės**

- 1** Norėdami įjungti svarstyklės, trumpai spustelėkite įjungimo / išjungimo mygtuką . (Pav. 5)
- ▶ Prietaisas bus paruoštas naudojimui po 2 s.

- 2 Padėkite sveriamus produktus tiesiai ant svarstyklių lėkštės. (Pav. 6)
  - ▶ Svoris parodomas iš karto (Pav. 7).
- 3 Norėdami išjungti prietaisą, dar kartą paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ①.

### Svėrimas dubenyje

- 1 Norėdami įjungti svarstykles, trumpai spustelėkite įjungimo / išjungimo mygtuką ①.
  - ▶ Prietaisas bus paruoštas naudojimui po 2 s.
- 2 Padėkite tuščią dubenį ant svarstyklių lėkštės. (Pav. 8)
  - ▶ Ekране parodomas dubens svoris.
- 3 Paspauskite grįžties / pakuotės svorio mygtuką ▶◀. (Pav. 9)
  - ▶ Ekране vėl bus rodomas „0“.
  - ▶ Jei nuimsite dubenį nuo svarstyklių lėkštės, svarstyklių ekrane bus rodomas neigiamas dubens svoris (Pav. 10).
- 4 Sudėkite sveriamus produktus į dubenį (Pav. 11).
  - ▶ Ekране rodomas tik produktų svoris nepridedant dubens svorio. (Pav. 12)
  - ▶ Prietaisas rody produktų svorį (be dubens svorio) tol, kol paspausite grįžties / pakuotės svorio mygtuką ▶◀, kai svėrimo lėkštė tuščia arba prietaisą išjungsite.
  - ▶ Kiekvieną kartą paspaudus grįžties / pakuotės svorio mygtuką ▶◀, kai kas nors padėta ant svėrimo lėkštės, svorio rodmuo ekrane vėl bus nustatytas į „0“, neatsižvelgiant į produktus, kurie yra dubenyje ant svarstyklių lėkštės. Pavyzdžiui, jei į dubenį ant svarstyklių įpilsite 200 gramų cukraus ir paspausite grįžties mygtuką, svorio rodmuo vėl bus nustatytas į „0“. Tada paprastai ir neskaičiuodami, galėsite pridėti kito produkto, pavyzdžiui, 300 gramų miltų..

## Funkcijos

### Automatinis išsijungimas

- ▶ Jei įjungto prietaiso nenaudosite ilgiau nei 3 minutes, jis išsijungs automatiškai, kad neišsieikvotų maitinimo elementai.

### Visos atminties dubliavimo programa

- ▶ Šis prietaisas turi „visos atminties dubliavimo funkciją“: jei prietaisas nenaudojamas ilgiau nei 3 minutes, jis išsijungia automatiškai. Jei paliksite jau pasvertus produktus ant svarstyklių lėkštės, ankstesnis svoris vėl bus rodomas, kai paspausite įjungimo / išjungimo mygtuką ①.

## Valymas

Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu.

niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

- 1 Prietaisą valykite drėgna šluoste ir, jei būtina, švelnia valymo priemone.

## Laikymas

- ▶ Lengvai galite laikyti svarstykles vertikaliaje padėtyje tarp kulinarijos knygų arba horizontaliai padėtas stalčiuje.

Pasirūpinkite, kad ant svarstyklių lėkštės nieko nebūtų padėta, kai prietaisu nesinaudojate.

### Pakeitimas

- 1 Ekrane atsiradus maitinimo elemento simboliui, maitinimo elementus pakeiskite iš karto (žr. dalį „Maitinimo elementų įdėjimas“ skyriuje „Pasiruošimas naudoti“) (Pav. 13).

### Aplinka

- Maitinimo elementuose yra medžiagų, galinčių teršti aplinką. Maitinimo elementų nemeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, bet atiduokite juos į oficialų maitinimo elementų surinkimo punktą. Visada išimkite maitinimo elementus prieš išmesdami prietaisą ir atiduokite juos į oficialų surinkimo punktą (Pav. 14).
- Pasibaigus eksploatacijos laikui neišmeskite lygintuvo kartu su įprastomis namų ūkio atliekomis, bet pridukite jį į oficialų perdirbimo punktą. Taip prisidėsite prie aplinkos išsaugojimo (Pav. 15).

### Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekite su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

## Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

### Brīdinājums

- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Neiemērciet svarus ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neļaujiet šķidrumam iekļūt svaros.

### Ievērbai

- Vienmēr, kad izmantojat ierīci novietojiet to uz stingras, gludas un horizontālas virsmas.
- Pirms bateriju ievietošanas, pārliecinieties, ka gan jūsu rokas, gan arī ierīces ir sausas.
- Mikroviļņu krāsns vai mobilais tālrunis var izraisīt traucējumus, kas var izraisīt neprecīzus svēršanas rezultātus.
- Virtuves svarus lietojiet drošā attālumā, vismaz 1,5 metrus no ieslēgtas mikroviļņu krāsns, vai izslēdziet mikroviļņu krāsni. (Zīm. 1)
- Ieslēgtu mobilo tālruni turiet drošā attālumā, vismaz 2 metrus no svāriem, vai izslēdziet mobilo tālruni. (Zīm. 2)

### Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja nīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## Sagatavošana lietošanai

Šī ierīce darbojas ar četrām AAA 1,5 voltu baterijām (nav iekļautas komplektā). Mēs jums iesakām izmantot Philips PowerLife baterijas, jo tām ir ilgs darbmužs, kā arī tās ir videi nekaitīgas.

Nelietojiet atkārtoti uzlādējamās baterijas šajā ierīcē.

### Bateriju ievietošana

Pirms bateriju ievietošanas, pārliecinieties, ka gan jūsu rokas, gan arī ierīces ir sausas.


- 1 Noņemiet baterijas nodalījuma vāku. (Zīm. 3)
  - 2 Ievietojiet baterijas bateriju nodalījumā, un uzvietoiet bateriju nodalījuma vāciņu. (Zīm. 4)
- ▶ Pārliecinieties, ka + un – bateriju poli tiek ievietoti pareizā virzienā.

### Ierīces lietošana

Svari norāda svaru no 1 līdz 2 gramu iedaļās un uz priekšu.

- ▶ Ierīce var nosvērt svaru līdz 3kg. Ja Jūs uz svēršanas virsmas novietojat vairāk par 3kg, displejs parāda paziņojumu 'Err'.

### Svēršana tieši uz svēršanas virsmas

- 1 Lai ieslēgtu svarus, īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu . (Zīm. 5)
- ▶ Ierīce ir gatava lietošanai pēc divām sekundēm.

- 2 Novietojiet sveramās sastāvdaļas tieši un svēršanas virsmas. (Zīm. 6)
- ▶ Svārs tiek parādīts nekavējoties (Zīm. 7).
- 3 Lai izslēgtu svarus, atkal nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ①.

### Svēršana traukā

---

- 1 Lai izslēgtu svarus, īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ①.
- ▶ Ierīce ir gatava lietošanai pēc divām sekundēm.
- 2 Novietojiet tukšu trauku uz svēršanas virsmas. (Zīm. 8)
- ▶ Displejs parāda tukša trauka svaru.
- 3 Nospiediet atiestates/taras pogu ▶◀. (Zīm. 9)
- ▶ Displejs atkal parāda 0.
- ▶ Ja jūs noņemat trauku no svēršanas virsmas, displejs parāda negatīvu trauka svaru (Zīm. 10).
- 4 Ielieciet traukā sastāvdaļas, kuras vēlaties nosvērt (Zīm. 11).
- ▶ Displejā būs redzams tikai sastāvdaļu svārs bez trauka svāra. (Zīm. 12)
- ▶ Ierīces displejā joprojām redzams tikai sastāvdaļu svaru (bez trauka svāra), līdz nospiedīsiet atiestates/taras pogu ▶◀, kamēr svēršanas virsma ir tukša vai līdz izslēgsit ierīci.
- ▶ Katru reizi, kad nospiežat atiestates/taras pogu ▶◀ un kad kaut kas ir novietots uz svēršanas virsmas, svārs uz displeja tiek parādīts kā 0 neatkarīgi no sastāvdaļām, kas jau ir traukā uz svēršanas virsmas. Piemēram, ja traukā uz svāriem ir 200 gramu cukura un nospiežat atiestates pogu, svārs tiek parādīts kā 0 vērtība. Tagad bez aprēķinu veikšanas varat viegli pievienot citas sastāvdaļas, piemēram, 300 gramus miltu.

## Funkcijas

### Automātiska izslēgšanās

---

- ▶ Ja nelietojiet ierīci 3 minūtes, kad tā ir ieslēgta, ierīce automātiski izslēdzas, lai ietaupītu baterijas enerģiju.

### Pilna atmiņas saglabāšana

---

- ▶ Šai ierīcei ir 'pilna atmiņas saglabāšanas' funkcija: ja ierīce netiek izmantota 3 minūtes, tā automātiski izslēdzas. Ja nupat svērtās sastāvdaļas ir atstātas uz svēršanas virsmas, un no jauna nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ①, iepriekš rādītais svārs atkal ir redzams displejā.

## Tīrīšana

Nekad ierīci nemērciet ūdenī un neskalojiet to tekošā ūdenī.

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos vīškus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.

- 1 Tīriet ierīci ar mitru drānu, un, ja nepieciešams, ar vieglu tīrīšanas līdzekli.

## Uzglabāšana

- ▶ Varat viegli uzglabāt svarus vertikāli plauktā starp pavārgrāmatām vai horizontāli atvilktnē.
- Pārlicinieties, ka nekas neatrodas uz svēršanas virsmas, kad svāri netiek izmantoti.

## Rezerves daļas

- 1 Nomainiet baterijas, kad bateriju simbols parādās uz displeja (skatiet nodaļas 'Sagatavošana lietošanai' sadaļu 'Bateriju ievietošana') (Zīm. 13).

### Vides aizsardzība

- Baterijas satur vielas, kas var piesārņot apkārtējo vidi. Neizmetiet baterijas kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet tās oficiālā bateriju savākšanas vietā. Pirms atbrīvoties no ierīces oficiālā sadzīves elektropreču savākšanas vietā, vienmēr izņemiet bateriju (Zīm. 14).
- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā Jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 15).

### Garantija un tehniskā apkope

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Patērētāju apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

### Waarschuwing

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Dompel de weegschaal niet in water of een andere vloeistof en voorkom dat er vloeistof in de weegschaal komt.

### Let op

- Plaats het apparaat altijd op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond als u het gebruikt.
- Zorg ervoor dat uw handen en het apparaat droog zijn wanneer u de batterijen plaatst.
- Magnetrons en mobiele telefoons kunnen storingen veroorzaken, waardoor het weegresultaat onbetrouwbaar kan zijn.
- Gebruik de keukenweegschaal op een veilige afstand (ten minste 1,5 meter) van een werkende magnetron of schakel de magnetron uit. (fig. 1)
- Houd ingeschakelde mobiele telefoons op een veilige afstand (ten minste 2 meter) van de weegschaal of schakel de telefoon uit. (fig. 2)

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

## Klaarmaken voor gebruik

Het apparaat werkt op vier 1,5V AAA-batterijen (niet meegeleverd). We raden u aan om Philips PowerLife-batterijen te gebruiken omdat deze batterijen een lange levensduur hebben en milieuvriendelijk zijn.

Gebruik geen oplaadbare batterijen in dit apparaat.

### Batterijen plaatsen

Zorg ervoor dat uw handen en het apparaat droog zijn wanneer u de batterijen plaatst.

**1** Verwijder het klepje van het batterijvak. (fig. 3)

**2** Plaats de batterijen in het batterijvak en plaats het klepje van het batterijvak terug. (fig. 4)  
**D** Zorg ervoor dat de + en - polen van de batterijen in de juiste richting wijzen.

## Het apparaat gebruiken



De weegschaal geeft het gewicht aan in stappen van 1 gram en begint bij 2 gram.

- D** Het apparaat kan maximaal 3 kg wegen. Als u een gewicht van meer dan 3 kg op de weegplaat plaatst, verschijnt 'Err' op het display.







## Rechtstreeks wegen op de weegplaat

---

- 1 Druk kort op de aan/uitknop  om de weegschaal in te schakelen. (fig. 5)
  - Het apparaat is na 2 seconden klaar voor gebruik.
- 2 Plaats de ingrediënten die u wilt wegen rechtstreeks op de weegplaat. (fig. 6)
  - Het gewicht wordt meteen weergegeven (fig. 7).
- 3 Druk nogmaals op de aan/uitknop  om het apparaat uit te schakelen.

## Wegen in een kom

---

- 1 Druk kort op de aan/uitknop  om de weegschaal in te schakelen.
  - Het apparaat is na 2 seconden klaar voor gebruik.
- 2 Plaats een lege kom op de weegplaat. (fig. 8)
  - Het display toont het gewicht van de kom.
- 3 Druk op de reset/tarraknop . (fig. 9)
  - Het display staat nu weer op 0.
  - Zodra u de kom van de weegplaat verwijderd, toont het display het negatieve gewicht van de kom (fig. 10).
- 4 Plaats de ingrediënten die u wilt wegen in de kom (fig. 11).
  - Het display toont alleen het gewicht van de ingrediënten (zonder het gewicht van de kom erbij op te tellen). (fig. 12)
  - Het apparaat blijft alleen het gewicht van de ingrediënten (zonder het gewicht van de kom) tonen, totdat u op de reset/tarraknop  drukt als de weegplaat leeg is of totdat u het apparaat uitschakelt.
  - Elke keer dat u op de reset/tarraknop  drukt terwijl er iets op de weegplaat ligt, wordt het gewicht op het display weer op 0 gezet, ongeacht de ingrediënten die zich al in de kom of op de weegplaat bevinden. Als u bijvoorbeeld 200 gram suiker in de kom op de weegschaal hebt gedaan en op de resetknop drukt, wordt het gewicht weer op 0 ingesteld. Zo kunt u eenvoudig een ander ingrediënt, bijvoorbeeld 300 gram bloem, toevoegen zonder te hoeven rekenen.

## Funcities


### Automatische uitschakeling

---

- Om energie te besparen schakelt het apparaat automatisch uit als u het gedurende 3 minuten niet gebruikt terwijl het is ingeschakeld.

### Geheugenfunctie

---

- Dit apparaat is uitgerust met een geheugenfunctie: als het apparaat gedurende 3 minuten niet wordt gebruikt, schakelt het automatisch uit. Als u de ingrediënten die u zojuist hebt gewogen op de weegplaat laat liggen, verschijnt het laatst weergegeven gewicht opnieuw zodra u op de aan/uitknop  drukt.

## Schoonmaken

Dompel het apparaat nooit in water en spoel het ook niet af onder de kraan.

Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

- 1 Maak het apparaat schoon met een vochtige doek en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel.

### **Opbergen**

- ▶ U kunt de weegschaal eenvoudig verticaal opbergen op een plank tussen uw kookboeken of horizontaal in een la.

Zorg ervoor dat er niets op de weegplaat ligt wanneer u het apparaat niet gebruikt.

### **Vervangen**

- 1 Vervang de batterij zodra het batterijsymbool op het display verschijnt (zie 'Batterijen plaatsen' in hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik') (fig. 13).

### **Milieu**

- Batterijen bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Als u de batterijen weggooit, doe ze dan niet bij het huisvuil, maar lever ze apart in op een officieel aangewezen inzamelpunt voor batterijen. Verwijder de batterijen altijd voordat u het apparaat afdankt en inlevert op een officieel aangewezen inzamelpunt (fig. 14).
- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 15).

### **Garantie en service**

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website ([www.philips.nl](http://www.philips.nl)), of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

### Ostrzeżenie

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie zanurzaj wagi w wodzie ani w innym płynie oraz uważaj, aby jakikolwiek płyn nie dostał się do wnętrza wagi.

### Uwaga

- Korzystając z urządzenia należy je zawsze umieszczać na stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
- Przed włożeniem baterii upewnij się, że Twoje ręce oraz urządzenie są suche.
- Kuchenka mikrofalowa lub telefon komórkowy mogą wywoływać zakłócenia powodujące nieprawidłowe odczyty wagi.
- Z tego powodu wagę kuchenną należy umieszczać w bezpiecznej odległości (co najmniej 1,5 metra) od włączonej kuchenki mikrofalowej. Można też na czas korzystania z wagi wyłączyć kuchenkę. (rys. 1)
- Włączony telefon komórkowy należy trzymać w bezpiecznej odległości (co najmniej 2 metry) od wagi. Można też go wyłączyć. (rys. 2)

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

## Przygotowanie do użycia

Urządzenie zasilane jest czterema bateriami AAA o napięciu 1,5V (nie załączone). Zalecamy używanie baterii PowerLife firmy Philips ze względu na ich długi okres eksploatacji i bezpieczeństwo dla środowiska naturalnego.

Urządzenia nie należy zasilać akumulatorami.

### Wkładanie baterii

Przed włożeniem baterii upewnij się, że Twoje ręce oraz urządzenie są suche.

- 1** Zdejmij pokrywkę komory baterii. (rys. 3)
  - 2** Umieść baterie w komorze i załóż pokrywkę. (rys. 4)
- Upewnij się, że bieguny + i - baterii znajdują się w odpowiednim położeniu.



## Zasady używania

Urządzenie dokonuje pomiaru wagi już od 2 gramów (z dokładnością do 1 grama).

- Maksymalny ciężar mierzony przez wagę to 3 kg. Jeżeli na płycie ważącej umieszczony zostanie ciężar przekraczający 3 kg, na wyświetlaczu pojawi się napis „Err”.





### Ważenie bezpośrednio na płycie ważącej

---

- 1 Naciśnij krótko wyłącznik , aby włączyć wagę. (rys. 5)
  - ▶ Po około 2 sekundach urządzenie jest gotowe do użycia.
- 2 Umieść ważone składniki bezpośrednio na płycie ważącej. (rys. 6)
  - ▶ Wartość wagi jest wyświetlana natychmiast (rys. 7).
- 3 Naciśnij ponownie wyłącznik , aby wyłączyć urządzenie.

### Ważenie składników w misce

---

- 1 Naciśnij krótko wyłącznik , aby włączyć wagę.
  - ▶ Po około 2 sekundach urządzenie jest gotowe do użycia.
- 2 Umieść pustą miskę na płycie ważącej. (rys. 8)
  - ▶ Na wyświetlaczu pojawi się waga miski.
- 3 Naciśnij przycisk zerowania/tarowania . (rys. 9)
  - ▶ Na wyświetlaczu ponownie pojawi się 0.
  - ▶ Jeżeli zdejmiesz miskę z płyty ważącej, na wyświetlaczu pojawi się ujemna waga miski (rys. 10).
- 4 Włóż do miski składniki, które chcesz zważyć (rys. 11).
  - ▶ Na wyświetlaczu pojawi się tylko waga składników, bez dodawania wagi miski. (rys. 12)
  - ▶ Urządzenie będzie pokazywać wagę samych składników (bez uwzględnienia wagi miski) do momentu naciśnięcia przycisku zerowania/tarowania , gdy płyta ważąca jest pusta, lub do momentu wyłączenia urządzenia.
  - ▶ W momencie naciśnięcia przycisku zerowania/tarowania  w przypadku, gdy na płycie ważącej jest umieszczony jakiś produkt, wyświetlacz będzie pokazywał wartość 0 bez względu na wagę składników znajdujących się w misce na płycie ważącej. Na przykład, jeśli w misce umieszczonej na wadze znajduje się 200 gramów cukru i naciśnięty zostanie przycisk zerowania, waga zostanie wyzerowana. Można wtedy łatwo odmierzyć kolejny składnik, np. 300 gramów mąki, bez konieczności dokonywania obliczeń.

## Funkcje


### Automatyczne wyłączenie

---

- ▶ Jeżeli po włączeniu urządzenie nie będzie używane przez 3 minuty, wyłączy się ono samoczynnie w celu oszczędzania energii baterii.

### Zapamiętywanie wagi

---

- ▶ Urządzenie jest wyposażone w funkcję „zapamiętywania wagi” – po 3 minutach bezczynności urządzenie wyłączy się samoczynnie, jeśli zaś na jego płycie pozostaną zważone składniki, po naciśnięciu wyłącznika  wyświetlona uprzednio waga pojawi się ponownie.

## Czyszczenie

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą.

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszcików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.

- 1 Wyczyść urządzenie wilgotną ściereczką; jeśli trzeba, dodaj niewielką ilość łagodnego środka myjącego.

## Przechowywanie

- ▶ Wagę można przechowywać w pozycji pionowej na półce z książkami kucharskimi lub w pozycji poziomej w szufladzie.

Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na płycie ważącej, gdy urządzenie nie jest używane.

## Wymiana

- 1 Wymień baterie, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii (patrz część „Wkładanie baterii” w rozdziale „Przygotowanie do użycia”) (rys. 13).

## Ochrona środowiska

- Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych. Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu baterii (rys. 14).
- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 15).

## Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju Państwa zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

### Avertisment

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu scufundați cântarul în apă sau în alt lichid și nu permiteți pătrunderea lichidelor în cântar.

### Precauție

- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață solidă, netedă și orizontală când îl folosiți.
- Asigurați-vă că mâinile dvs. și aparatul sunt uscate atunci când introduceți bateria.
- Cuptoarele cu microunde și telefoanele mobile pot provoca interferențe, care pot conduce la rezultate imprecise de cântărire.
- Utilizați cântarul de bucătărie la o distanță sigură de cel puțin 1,5 metri de un cuptor cu microunde în funcțiune sau opriți cuptorul cu microunde. (fig. 1)
- Țineți telefoanele mobile pornite la o distanță sigură de 2 metri față de cântar sau opriți telefoanele mobile. (fig. 2)

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

## Pregătirea pentru utilizare

Aparatul funcționează cu patru baterii AAA de 1,5 volți (neincluse). Vă sfătuim să utilizați baterii Philips PowerLife, deoarece au o durată lungă de viață și sunt ecologice.

Nu utilizați baterii reîncărcabile în acest aparat.

### Introducerea bateriilor

Asigurați-vă că mâinile dvs. și aparatul sunt uscate atunci când introduceți bateria.


- 1** Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterie. (fig. 3)
  - 2** Introduceți bateriile în compartimentul lor și închideți la loc capacul acestuia. (fig. 4)
- Asigurați-vă că polii + și - ai bateriilor sunt îndreptați în direcțiile corespunzătoare.


## Utilizarea aparatului

Cântarul indică greutatea în diviziuni de 1 gram începând cu un minim de 2 grame.





- ▶ Aparatul poate cântări până la 3 kg. Dacă puneți o greutate mai mare de 3 kg pe taler, pe afișaj va apărea mesajul 'Err'.

### Cântărirea direct pe taler

- 1** Apăsăți scurt butonul de pornire/oprire  pentru a porni cântarul. (fig. 5)
- ▶ Aparatul poate fi utilizat după 2 secunde.

- 2 Puneți ingredientele de cântărit direct pe taler. (fig. 6)
- ▶ Greutatea este afișată imediat (fig. 7).
- 3 Apăsăți butonul de pornire/oprire  din nou pentru a închide aparatul.

### Cântărirea într-un castron


- 1 Apăsăți scurt butonul de pornire/oprire  pentru a porni cântarul.
- ▶ Aparatul poate fi utilizat după 2 secunde.
- 2 Puneți un castron gol pe taler. (fig. 8)
- ▶ Afișajul indică greutatea castronului.
- 3 Apăsăți butonul de resetare/tarare  (fig. 9)
- ▶ Afișajul indică din nou 0.
- ▶ Dacă luați castronul de pe taler, afișajul indică greutatea castronului cu minus (fig. 10).
- 4 Puneți în castron ingredientele de cântărit (fig. 11).
- ▶ Afișajul indică numai greutatea ingredientelor, fără a adăuga greutatea castronului. (fig. 12)
- ▶ Aparatul continuă să afișeze numai greutatea ingredientelor (fără greutatea castronului) până când apăsați butonul de resetare/tarare  atunci când talerul este gol sau închideți aparatul.
- ▶ De fiecare dată când apăsați butonul de resetare/tarare  și există ceva pe taler, greutatea de pe afișaj este setată din nou la 0, indiferent de ingredientele care se află deja în castronul de pe taler. De exemplu: dacă ați pus 200 de grame de zahăr în castronul de pe taler și apăsați butonul de resetare, greutatea este setată înapoi la 0. Ulterior, puteți adăuga cu ușurință alt ingredient, de exemplu 300 de grame de făină, fără a calcula.

## Caracteristici

### Oprire automată

- ▶ Dacă nu utilizați aparatul când este pornit timp de 3 minute, acesta se oprește automat pentru a economisi bateria.

### Salvare integrală a memoriei

- ▶ Acest aparat dispune de 'salvare integrală a memoriei': dacă aparatul nu a fost utilizat timp de 3 minute, acesta se oprește automat. Dacă ați lăsat pe taler ingredientele pe care tocmai le-ați cântărit, greutatea afișată anterior este afișată din nou când apăsați pe butonul de pornire/oprire .

## Curățarea

Nu scufundați aparatul în apă și nici nu îl clătiți la robinet.

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

- 1 Curățați aparatul cu o cârpă umedă și, dacă este necesar, cu un detergent neagresiv.

## Depozitarea

- ▶ Cântarul poate fi depozitat cu ușurință în poziție orizontală pe raft între cărțile de bucate sau în poziție orizontală într-un sertar.

Asigurați-vă că nu se află nimic pe taler când nu se utilizează cântarul.

### Înlocuirea

- 1 Înlocuiți bateriile imediat ce pe afișaj apare simbolul reprezentând o baterie (consultați secțiunea 'Introducerea bateriilor' din capitolul 'Pregătirea pentru utilizare') (fig. 13).

### Protecția mediului

- Bateriile conțin substanțe care pot polua mediul înconjurător: Nu aruncați bateriile uzate împreună cu gunoiul menajer; ci predați-le la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. Scoateți întotdeauna bateriile înainte de a casa aparatul sau înainte de a-l preda la un punct de colectare (fig. 14).
- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător (fig. 15).

### Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.



## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важно!

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Предупреждение.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не погружайте весы в воду или любую другую жидкость и не допускайте, чтобы жидкость попала внутрь весов.

### Внимание!

- При использовании обязательно устанавливайте устройство на прочную, ровную горизонтальную поверхность.
- При установке батарей руки и прибор должны быть сухими.
- Микроволновая печь или мобильный телефон могут создавать помехи, что может привести к неточным результатам взвешивания.
- Используйте кухонные весы на расстоянии не менее 1,5 метров от работающей микроволновой печи или выключите микроволновую печь. (Рис. 1)
- Держите включенный мобильный телефон на расстоянии не менее 2 метров от весов или выключите мобильный телефон. (Рис. 2)

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

## Подготовка прибора к работе

Прибор работает от четырех 1,5-вольтовых батареек LR6 типа AAA (не входят в комплект). Мы настоятельно рекомендуем использовать батарейки Philips PowerLife, которые имеют долгий срок службы и не наносят ущерба окружающей среде.

Для питания устройства нельзя использовать аккумуляторы.

### Установка батареек

При установке батарей руки и прибор должны быть сухими.

- 1** Снимите крышку отсека для батарей (Рис. 3)
  - 2** Поместите батарейки в отсек для батарей и закройте крышку отсека для батарей. (Рис. 4)
- При установке батареек соблюдайте полярность (“+” и “-”)

## Использование прибора

Шаг весов составляет 1 грамм начиная с 2 граммов.

- Устройство предназначено для взвешивания не более 3 кг. При помещении более 3 кг на тарелку для груза на дисплее появляется сообщение Err (Ошибка).

### Взвешивание непосредственно на тарелке для груза

- 1 Чтобы выключить весы, нажмите кнопку включения / выключения  $\text{\textcircled{1}}$ . (Рис. 5)
  - ▶ Прибор будет готов к использованию спустя 2 секунды.
- 2 Поместите ингредиенты для взвешивания непосредственно на тарелку для груза. (Рис. 6)
  - ▶ Вес отобразится немедленно (Рис. 7).
- 3 Снова нажмите кнопку включения / выключения  $\text{\textcircled{1}}$ , чтобы выключить весы.

### Взвешивание в чаше

- 1 Чтобы выключить весы, нажмите кнопку включения / выключения  $\text{\textcircled{1}}$ .
  - ▶ Прибор будет готов к использованию спустя 2 секунды.
- 2 Поместите пустую чашу на тарелку для взвешивания. (Рис. 8)
  - ▶ На дисплее отобразится вес чаши.
- 3 Нажмите кнопку сброса/учета веса тары  $\blacktriangleright\text{\textcircled{0}}\blacktriangleleft$ . (Рис. 9)
  - ▶ На дисплее снова появится значение 0.
  - ▶ При снятии чаши с тарелки для взвешивания на дисплее отображается вес чаши в отрицательном значении (Рис. 10).
- 4 Поместите ингредиенты для взвешивания в чашу (Рис. 11).
  - ▶ Устройство показывает вес только ингредиентов без веса чаши. (Рис. 12)
  - ▶ Устройство показывает вес только ингредиентов (без веса чаши) до перезагрузки устройства при нажатии кнопки сброса/учета веса тары  $\blacktriangleright\text{\textcircled{0}}\blacktriangleleft$  когда тарелка для взвешивания пустая или пока прибор не будет выключен.
  - ▶ При каждом нажатии кнопки сброса/учета веса тары  $\blacktriangleright\text{\textcircled{0}}\blacktriangleleft$ , если тарелка для груза не пустая, вес на дисплее снова установлен в значение 0, вне зависимости от ингредиентов, которые уже помещены в чашу на тарелке для груза. Например: если в чашу на весах помещены 200 граммов сахара и нажата кнопка сброса, вес снова будет установлен в значение 0. Можно добавить другой ингредиент, например 300 граммов муки, не проводя пересчет.

## Особенности

### Автоматическое выключение.

- ▶ Если включенное устройство не используется более 3 минут, оно автоматически отключается для экономии энергии батарей.

### Полное резервное сохранение памяти

- ▶ Устройство имеет функцию полного сохранения памяти: если оно не использовалось в течение 3 минут, оно автоматически отключается. Если взвешенные ингредиенты оставлены в тарелке для взвешивания, то вес, ранее отображенный на дисплее, отображается снова при нажатии кнопки включения/выключения  $\text{\textcircled{1}}$ .

## Очистка

Запрещается опускать прибор в воду или промывать под струей воды.

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

- 1 Очищайте устройство влажной тканью и при необходимости щадящим моющим средством.

## Хранение

- ▶ Весы можно вертикально поставить на полку между кулинарных книг или положить в ящик.

Если весы не используются, тарелка для груза должна быть пустая.

## Замена деталей

- 1 При появлении символа батареи на дисплее замените батарейки (см. раздел “Установка батареек” в главе “Подготовка прибора к работе”) (Рис. 13).

## Защита окружающей среды

- Батарейки содержат вещества, загрязняющие окружающую среду. Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте их в специальном пункте. После окончания срока службы таймера и передачи его для утилизации, батарейки необходимо извлечь (Рис. 14).
- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 15).

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания, а также в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в торговую организацию Philips.

## Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

### Varovanie

- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Váhy nesmiete ponárať do vody ani inej kvapaliny a do váh sa nesmie dostať žiadna kvapalina.

### Výstraha

- Počas používania musia byť váhy položené na stabilnom, hladkom a rovnom povrchu.
- Pri vkladaní batérií sa uistite, že máte suché ruky a aj zariadenie je suché.
- Mikrovlnná rúra alebo mobilný telefón môžu spôsobiť rušenie, ktoré môže viesť k nesprávnym výsledkom váženia.
- Kuchynské váhy používajte v bezpečnej vzdialenosti minimálne 1,5 m od zapnutej mikrovlnnej rúry alebo vypnite. (Obr: 1)
- Zapnutý mobilný telefón udržiajte v bezpečnej vzdialenosti minimálne 2 metre od váhy alebo telefón vypnite. (Obr: 2)

### Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## Príprava na použitie

Zariadenie je napájané štyrmi 1,5 voltovými batériami typu AAA (nie sú súčasťou balenia). Odporúčame Vám používať batérie Philips PowerLife, pretože majú dlhú životnosť a neznečistujú životné prostredie.

**V tomto zariadení nesmiete používať dobijateľné batérie.**

### Vkládanie batérií

Pri vkladaní batérií sa uistite, že máte suché ruky a aj zariadenie je suché.



- 1** Demontujte kryt priečinka na batérie. (Obr. 3)
  - 2** Batérie vložte do priečinka na batérie a nasadte späť kryt priečinka. (Obr. 4)
- Uistite sa, že ste batérie vložili v súlade s označením + a - pólov.

## Použitie zariadenia





Váhy vážia s presnosťou 1 gram od hmotnosti 2 gramy.

- Zariadenie môžete použiť na váženie surovín až do hmotnosti 3 kg. Ak na vážiacu platňu položíte predmet s hmotnosť väčšou ako 3 kg, na displeji sa zobrazí hlásenie 'Err' (Chyba).

## Váženie priamo na vážiacej platni

- 1 Krátkym stlačením vypínača  zapnite váhy. (Obr. 5)
  - Zariadenie je po 2 sekundách pripravené na použitie.
- 2 Vážené suroviny položte priamo na vážiacu platňu. (Obr. 6)
  - Hmotnosť sa zobrazí okamžite (Obr. 7).
- 3 Ďalším stlačením vypínača  zariadenie vypnete.

## Váženie surovín v miske


- 1 Krátkym stlačením vypínača  zapnite váhy.
  - Zariadenie je po 2 sekundách pripravené na použitie.
- 2 Na vážiacu platňu položte prázdnu misku. (Obr. 8)
  - Na displeji sa zobrazí hmotnosť prázdnej misky.
- 3 Stlačte tlačidlo reset/tare . (Obr. 9)
  - Na displeji sa znova zobrazí hodnota 0.
  - Ak misku zložíte z vážiacej platne, na displeji sa zobrazí záporná hodnota hmotnosti prázdnej misky (Obr. 10).
- 4 Suroviny, ktoré chcete odvážiť, vložte do misky (Obr. 11).
  - Displej zobrazí len hmotnosť samotných surovín bez hmotnosti misky. (Obr. 12)
  - Hmotnosť surovín (bez hmotnosti misky) zostane na displeji zobrazená dovtedy, kým nestlačíte tlačidlo reset/tare , keď je prázdna vážiaca platňa, alebo kým zariadenie nevypnete.
  - Vždy, keď stlačíte tlačidlo reset/tare , a na vážiacej platni v miske sa nachádzajú suroviny, hmotnosť na displeji sa nastaví na hodnotu 0, bez ohľadu na hmotnosť surovín, ktoré sú vložené v miske na vážiacej platni. Napríklad: ak do misky na váhach nasypete 200 gramov cukru a potom stlačíte tlačidlo nulovania, na displeji sa zobrazí hmotnosť 0. Potom môžete pridať ďalšiu surovinu, napr. 300 gramov múky, bez toho, aby ste jej hmotnosť museli pripočítavať.

## Vlastnosti

### Automatické vypnutie

- Ak je zariadenie zapnuté, ale v priebehu 3 minút ho nepoužijete, automaticky sa vypne, aby sa šetrili batérie.

### Zálohovanie pamäte

- Toto zariadenie disponuje funkciou „zálohovania pamäte“: ak zariadenie dlhšie než 3 minúty nepoužijete, automaticky sa vypne. Ak ste na váhach nechali položené vážené suroviny, po stlačení vypínača  sa na displeji znovu ukáže naposledy zobrazená hmotnosť.

## Čistenie

Váhy nikdy neponárajte do vody ani ich neoplachujte vodou.

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo acetón.

- 1 Váhy očistite pomocou navlhčenej tkaniny a v prípade potreby použite jemný čistiaci prostriedok.

### Odkladanie

- ▶ Váhy môžete jednoducho odložiť vo zvislej polohe na policičku medzi Vaše kuchárske knihy, alebo vo vodorovnej polohe do zásuvky.

Dbajte, aby po vážení nezostali na vážiacej platni žiadne predmety.

### Výmena

- 1 Akonáhle sa na displeji zobrazí symbol batérie, vymeňte batérie v zariadení za nové (pozrite si časť „Vkladanie batérií“ v kapitole „Príprava na použitie“) (Obr. 13).

### Životné prostredie

- Batérie obsahujú látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie. Neodhadzujte ich spolu s bežným komunálnym odpadom, ale zanešte ich na miesto oficiálneho zberu. Pred likvidáciou vždy vyberte batérie a zariadenie zanešte na miesto oficiálneho zberu (Obr. 14).
- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanešte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 15).

### Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

### Opozorilo

- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Tehnice ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino in pazite, da voda ne prodre v tehniko.

### Pozor

- Pred uporabo postavite aparat na trdno, gladko in vodoravno površino.
- Aparat ter vaše roke naj med vstavljanjem baterij ne bodo mokre.
- Mikrovalovna pečica in mobilni telefon lahko povzročata motnje, ki lahko vodijo do netočnih rezultatov tehtanja.
- Kuhinjsko tehniko uporabljajte vsaj 1,5 metra od delujoče mikrovalovne pečice ali pa pečico izključite. (Sl. 1)
- Vklopljen mobilni telefon uporabljajte vsaj 2 metra proč od tehnice ali pa ga izklopite. (Sl. 2)

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnete pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## Priprava za uporabo

Aparat deluje na štiri 1,5-voltno baterije AAA (niso priložene). Priporočamo uporabo baterij Philips PowerLife, ki imajo dolgo življenjsko dobo in so okolju prijazne.

Za ta aparat ne uporabljajte baterij za ponovno polnjenje.

### Vstavljanje baterij

Aparat ter vaše roke naj med vstavljanjem baterij ne bodo mokre.


- 1 Odstranite pokrov prostora za baterijo. (Sl. 3)
  - 2 Baterije namestite v prostor za baterije in ponovno namestite pokrov predala za baterije. (Sl. 4)
- Prepričajte se, da sta pola baterij + in - pravilno usmerjena.

## Uporaba aparata

Tehnika prikazuje težo v stopnjah po 1 gram od 2 gramov teže naprej.

- Zmogljivost tehnice je 3 kg. Če tehtalno površino obremenite z več kot 3 kg teže, se na zaslonu prikaže 'Err' (Napaka).

### Tehtanje na tehtalni površini

- 1 Tehniko vklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop . (Sl. 5)
- Aparat je pripravljen za uporabo po dveh sekundah.

- 2 Sestavine, ki jih želite tehtati, položite neposredno na tehtalno površino. (Sl. 6)
- ▮ Teža se prikaže takoj (Sl. 7).
- 3 Za izklop naprave znova pritisnite gumb za vklop/izklop ①.

### Tehtanje v posodi

- 1 Tehnico vklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop ①.
- ▮ Aparat je pripravljen za uporabo po dveh sekundah.
- 2 Prazno posodo postavite na tehtalno površino. (Sl. 8)
- ▮ Na zaslonu se prikaže teža posode.
- 3 Pritisnite gumb za ponastavitev/taro ►◀. (Sl. 9)
- ▮ Na zaslonu se ponovno prikaže 0.
  - ▮ Ko posodo odstranite s tehtalne plošče, se na zaslonu prikaže negativna teža posode (Sl. 10).
- 4 Sestavine, ki jih želite tehtati, položite v posodo (Sl. 11).
- ▮ Na zaslonu se prikaže samo teža sestavin brez teže posode. (Sl. 12)
  - ▮ Aparat nadaljuje s prikazovanjem teže sestavin (brez teže posode), dokler ne pritisnete gumba za ponastavitev/taro ►◀, ko je tehtalna površina prazna, ali dokler aparata ne izklopite.
  - ▮ Če gumb za ponastavitev/taro ►◀ pritisnete, ko so na tehtalni površini sestavine, se prikaz teže znova ponastavi na 0 ne glede na sestavine, ki so že v posodi ali na tehtalni površini. Na primer: če ste v posodo položili 200 gramov sladkorja in pritisnili gumb za ponastavitev, se teža ponastavi na 0. Nato lahko enostavno dodate drugo sestavino, na primer 300 gramov moke, in vam teže ni treba računati.

## Funkcije

### Samodejni izklop

- ▮ Če vključenega aparata 3 minute ne uporabljate, se samodejno izklopi, da varčuje z energijo baterije.

### Shranjevanje v pomnilnik

- ▮ Aparat ima funkcijo za "shranjevanje v pomnilnik": če ga 3 minute ne uporabljate, se samodejno izklopi. Če tehtane sestavine pustite na tehtalni površini, se prej izpisana teža ponovno prikaže, ko pritisnete gumb za vklop/izklop ①.

## Čiščenje

Aparata ne potaplajte v vodo in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

Aparata ne čistite s čistilnimi gobcami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.

- 1 Očistite jo z vlažno krpo, na katero po potrebi nanesete malo blagega čistilnega sredstva.

## Shranjevanje

- ▮ Tehnico lahko hranite v navpičnem položaju med kuharskimi knjigami, ali vodoravno v predalu.

Ko aparata ne uporabljate, naj bo tehtalna površina prazna.

## Zamenjava

- 1 Baterije zamenjajte takoj, ko se na zaslonu prikaže simbol baterije (oglejte si del "Vstavljanje baterij" v poglavju "Priprava pred uporabo") (Sl. 13).



## Okolje

- Baterije vsebujejo snovi, ki so okolju škodljive. Ne zavržite jih skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč jih odložite na uradnem zbirnem mestu za baterije. Preden aparat zavržete in oddate na uradnem zbirnem mestu, odstranite baterije (Sl. 14).
- Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 15).

## Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni takšnega centra, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

## Inledning

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

### Varning

- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Sänk inte ned vågen i vatten eller någon annan vätska och låt inte vätska komma in i vågen.

### Varning!

- Placera alltid apparaten på en stabil, jämn och horisontell yta när du använder den.
- Se till att både dina händer och apparaten är torra när du sätter i batterierna.
- Mikrovågsugnar och mobiltelefoner kan orsaka störningar som leder till felaktiga vägningsresultat.
- Placera köksvågen minst 1,5 meter från mikrovågsugnen om den används eller stäng av mikrovåg sugnen. (Bild 1)
- Förvara en mobiltelefon som är påslagen minst två meter från vågen eller stäng av mobiltelefonen. (Bild 2)

### Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

## Förberedelser inför användning

Apparaten drivs med fyra AAA 1,5-voltsbatterier (medföljer inte). Vi rekommenderar att du använder Philips PowerLife-batterier eftersom de räcker länge och är miljövänliga.

Använd inte laddningsbara batterier i den här apparaten.

### Sätta i batterier

Se till att både dina händer och apparaten är torra när du sätter i batterierna.


- 1 Ta bort locket till batterifacket. (Bild 3)
  - 2 Sätt i batterierna i batterifacket och sätt tillbaka locket. (Bild 4)
- Kontrollera att batteriets poler (+ och -) är placerade åt rätt håll.


## Använda apparaten

Vågen anger vikter med ett grams precision från två gram och uppåt.





- Du kan väga upp till tre kilo med apparaten. Om du lägger något som väger mer än tre kilo på vågplattan visas Err (fel) i teckenfönstret.

### Väga direkt på vågplattan

- 1 Slå på vågen genom att snabbt trycka på på/av-knappen . (Bild 5)
- Du kan börja använda apparaten efter två sekunder.
- 2 Lägg ingredienserna som ska vägas direkt på vågplattan. (Bild 6)
- Vikten visas omedelbart (Bild 7).

- 3** Stäng av apparaten genom att trycka på på/av-knappen  igen.

### Väga i en skål


- 1** Slå på vågen genom att snabbt trycka på på/av-knappen .
- ▶ Du kan börja använda apparaten efter två sekunder.
- 2** Sätt en tom skål på vågplattan. (Bild 8)
- ▶ Skålens vikt visas i teckenfönstret.
- 3** Tryck på knappen för nollställning/tomvikt . (Bild 9)
- ▶ 0 visas i teckenfönstret igen.
  - ▶ Om du tar bort skålen från vågplattan visas skålens negativa vikt i teckenfönstret (Bild 10).
- 4** Lägg ingredienserna som ska vägas i skålen (Bild 11).
- ▶ Ingrediensernas vikt visas i teckenfönstret, utan skålens vikt. (Bild 12)
  - ▶ Ingrediensernas vikt fortsätter att visas (utan skålens vikt) tills du trycker på knappen för nollställning/tomvikt  när vågplattan är tom eller tills du stänger av apparaten.
  - ▶ Varje gång du trycker på knappen för nollställning/tomvikt  när det ligger något på vågplattan återställs vikten i teckenfönstret till 0, utan hänsyn till ingredienserna som redan ligger i skålen på vågplattan. Om du t.ex. har lagt 200 gram socker i skålen på vågen och trycker på nollställningsknappen återställs vikten till 0. Du kan sedan enkelt lägga till ytterligare en ingrediens, t.ex. 300 gram mjöl, utan att behöva räkna.

## Funktioner

### Automatisk avstängning

- ▶ Om du inte använder apparaten inom tre minuter när du har slagit på den stängs den av automatiskt för att spara på batteriet.

### Fullständig minnesbackup

- ▶ Apparaten har fullständig minnesbackup: om apparaten inte har använts på tre minuter stängs den av automatiskt. Om du har lämnat ingredienserna du just har vägt på vågplattan visas den tidigare visade vikten igen när du trycker på på/av-knappen .

## Rengöring

Sänk aldrig ned apparaten i vatten och skölj den inte under kranen.

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton till att rengöra enheten.

- 1** Rengör apparaten med en fuktig trasa och eventuellt lite mildt rengöringsmedel.

## Förvaring

- ▶ Du kan enkelt förvara vågen vertikalt på en hylla mellan dina kokböcker eller horisontellt i en låda.

Se till att det inte ligger något på vågplattan när apparaten inte används.

## Byten

- 1** Byt ut batterierna när batterisymbolen visas i teckenfönstret (se avsnittet Sätta i batterier i kapitlet Förberedelser inför användning) (Bild 13).

### Miljön

- Batterier innehåller ämnen som kan vara skadliga för miljön. Släng inte batterier i hushållssoporna, utan lämna in dem vid en återvinningsstation för batterier: Ta alltid ut batterierna innan du kasserar apparaten och lämnar in den vid en återvinningsstation (Bild 14).
- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 15).

### Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

## Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

### Увага!

- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не занурюйте вагу в воду чи іншу рідину. Не допускайте потрапляння рідини всередину ваги.

### Увага

- Під час використання завжди ставте пристрій на стійку, рівну горизонтальну поверхню.
- Коли Ви вставляєте батареї, пристрій і руки повинні бути сухими.
- За рахунок електромагнітної інтерференції мікрохвильова піч або мобільний телефон можуть спричинити похибки у вимірюванні.
- Використовуйте кухонну вагу на безпечній відстані (щонайменше 1,5 м) від увімкненої мікрохвильової печі, або вимкніть її. (Мал. 1)
- Тримайте увімкнений мобільний телефон на безпечній відстані (щонайменше 2 м) від ваги, або вимкніть його. (Мал. 2)

## Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

## Підготовка до використання

Пристрій живиться від чотирьох батарей AAA 1,5 В (не входять у комплект). Радимо використовувати батареї Philips PowerLife, які є екологічно безпечними і мають тривалий ресурс використання.

Не використовуйте у цьому пристрої акумуляторних батарей.

### Встановлення батарей

Коли Ви вставляєте батареї, пристрій і руки повинні бути сухими.



- 1** Зніміть кришку батарейного відсіку. (Мал. 3)
- 2** Вставте батареї в батарейний відсік і закрийте кришку. (Мал. 4)
- ▶ Перевірте правильність розташування полюсів “+” і “-” батарей.

## Застосування пристрою





Вага вимірює із градівуванням 1 г, починаючи від 2 г і далі.

- ▶ Пристрій може вимірювати вагу до 3 кг. Якщо на поверхню для зважування покласти предмет вагою більше 3 кг, на дисплеї з'явиться повідомлення “Err”.

**Зважування безпосередньо на поверхні для зважування**

- 1 Коротко натисніть кнопку “увімк./вимк.”  , щоб увімкнути вагу. (Мал. 5)
  - ▶ Через 2 секунди пристрій готовий до використання.
- 2 Покладіть продукти, які необхідно зважити, на поверхню для зважування. (Мал. 6)
  - ▶ Вага продуктів миттєво відобразиться на дисплеї (Мал. 7).
- 3 Знову натисніть кнопку “увімк./вимк.”  , щоб вимкнути вагу.


**Зважування у посудині**

- 1 Коротко натисніть кнопку “увімк./вимк.”  , щоб увімкнути вагу.
  - ▶ Через 2 секунди пристрій готовий до використання.
- 2 Поставте на поверхню для зважування порожню посудину. (Мал. 8)
  - ▶ На дисплеї з’явиться вага посудини.
- 3 Натисніть кнопку “скидання/тара”  . (Мал. 9)
  - ▶ На дисплеї знову з’явиться 0.
  - ▶ Якщо зняти посудину з ваги, на дисплеї буде вказана її вага зі знаком “мінус” (Мал. 10).
- 4 Покладіть у посудину продукти (Мал. 11).
  - ▶ На дисплеї буде показано вагу продуктів, без ваги посудини. (Мал. 12)
  - ▶ Пристрій показуватиме вагу лише продуктів (без ваги посудини), доки не натиснути кнопку “скидання/тара”  , коли поверхня для зважування є порожня, або доки Ви не вимкнете пристрій.
  - ▶ Щоразу, коли Ви натискаєте кнопку “скидання/тара”  і на поверхні для зважування щось є, вага на дисплеї знову скидається до 0, незалежно від того, які продукти вже є у посудині на поверхні для зважування. Наприклад: якщо покласти у посудину на поверхню для зважування 200 г цукру і натиснути кнопку скидання, вага скидається до 0. Можна легко додавати інші продукти, наприклад, 300 г борошна, без проведення підрахунків.

**Характеристики****Автоматичне вимкнення**

- ▶ Якщо не користуватися пристроєм протягом 3 хвилин після увімкнення, він автоматично вимкнеться для економії енергії батареї.

**Повне збереження в пам’яті**

- ▶ Цей пристрій має функцію “повного збереження в пам’яті”: якщо його не використовувати протягом 3 хвилин, він автоматично вимикається. Якщо на поверхні для зважування залишилися продукти, які Ви щойно зважували, то після натиснення кнопки “увімк./вимк.”  на дисплеї знову з’явиться попереднє значення ваги.

**Чищення**

Ні в якому разі не занурюйте пристрій у воду і не мийте його під краном.

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.

- 1 Чистіть пристрій вологою ганчіркою і, за необхідністю, м’яким засобом для чищення.

## Зберігання

- ▶ Вагу можна легко зберігати у вертикальному положенні на полиці між кулінарними книгами або горизонтально у шухляді.

Не кладіть нічого на поверхню для зважування, коли пристрій не використовується.

## Заміна

- 1 Заміняйте батареї, як тільки на дисплеї з'явиться символ батареї (див. підрозділ “Встановлення батарей” у розділі “Підготовка до використання”) (Мал. 13).

## Навколишнє середовище

- Батареї містять речовини, які можуть забруднювати навколишнє середовище. Не викидайте батареї разом із звичайними побутовими відходами, а здайте їх в офіційний пункт прийому батарей. Перед утилізацією пристрою або передачею його в офіційний пункт прийому завжди виймайте батареї (Мал. 14).
- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 15).

## Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні (номер телефону можна знайти у гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

## Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697 (дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)  
 для більш детальної інформації завітайте на [www.philips.ua](http://www.philips.ua)  
 Компанія встановлює наступний строк служби на даний виріб – 3 років










[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.005.0063.2